FESTIVAL INTERNATIONAL DE LA LITTÉRATURE 17

16 / 25
septembre
2011

FIL

INFO-FIL 514 842-2112

www.festival-fil.qc.ca

ÉLISE LEGRAND PHOTOGRAPHIÉE PAR PIERRE CRÉPÔ

Les activités littéraires se poursuivent d'octobre à mai à la Place des Arts !

LE STUDIO LITTÉRAIRE

Des comédiens vous lisent des extraits de textes d'auteurs qu'ils affectionnent.

Les lundis à 19 h 30
Entrée 15 $ / Étudiants 10 $

Une série élaborée par Michelle Corbeil et Lou Arteau
En coproduction avec Les Capteurs de mots

CHRISTIAN BÉGIN lit
Le Faucon de Malte de Dashiell Hammett

JEAN-FRANÇOIS CASABONNE lit
L'Homme blanc de Perrine Leblanc

RENAUD LACELLE-BOURDON et
CATHERINE VIDAL lisent
L'Écume des jours de Boris Vian

Carte blanche à
THOMAS HELLMAN

YVES DESGAGNÉS lit
Victor Lévy-Beaulieu

ROGER LA RUE lit
Le Funambule de Jean Genet

KATHLEEN FORTIN lit
Nancy Huston

DÎNERS À LA PIÈCE

Des acteurs vous interprètent en lecture publique de courts textes théâtraux.

Les mardis à 12 h 05
Entrée 8 $

En coprésentation avec le Centre des auteurs dramatiques (CEAD)

LARRY TREMBLAY
3 secondes où la Seine n'a pas coulé

MARIE-LINE LAPLANTE
La photo

DOMINICK PARENTEAU-LEBEUF
Portrait d'une vie rêvée

MICHEL GARNEAU
La chanson d'amour de cul

ROBERT MARINIER
Je me souviens

JEAN-PIERRE RONFARD
Le mariage d'Arif et de Gulnara

À la Cinquième Salle
et au Studio-théâtre
de la Place des Arts

laplacedesarts.com
514 842 2112 / 1 866 842 2112

Marie-Thérèse Fortin lors de son passage au Studio littéraire la saison dernière.

S O M M A I R E

EXPOSITION
5 Le livre des lecteurs. Une exposition autour de George S. Zimbel

SPECTACLES, CONCERTS ET CABARETS LITTÉRAIRES
6 Cabaret pas tranquille
7 L'Or noir (France). Arthur H
9 Révélations photographiques
10 Café 1930. Littérature et tango
11 Je suis un pays rêvé. Hommage à Dany Laferrière
13 Dub & Litté / Libérer l'espace (Québec-France)
15 Poésie, sandwichs et autres soirs qui penchent
16 Amour et libertinage
17 Extinction (France)

SPECTACLES ET AUTRES ACTIVITES JEUNESSE
18 Clo-clo-rico! Les chansons de Claude Léveillée
19 Fiestango suivi de la remise des Prix jeunesse des libraires du Québec 2011

LECTURES PUBLIQUES
21 40 ans : la voix des femmes
22 Pour un oui ou pour un non
Françoise Faucher lit Marguerite Yourcenar
Halte poésie

RENDEZ-VOUS QUOTIDIENS
24 Les Midis littéraires Anne Hébert
25 Flot littéraire sur la Place Pasteur
26 Les 5 à Souhaits

LES GRANDES RENCONTRES
27 Centenaire des Éditions Gallimard (entretien et cinéma)
Gaston Miron, la vie d'un homme (entretien et cinéma)

LISEZ L'EUROVOYAGE
28 Cheminements autour des mots (tables rondes)
Cinévoyage (cinéma)
29 Odyssée dans la ville (parcours littéraire)

ÉCRITURE EN DIRECT
31 Un danseur, trente écrivains

ÉVÉNEMENTS SPÉCIAUX
32 Et le désastre mon amour (exposition)
Langevin en fête (spectacle)
33 Le Grand Slam 2011
Gala du prix littéraire John-Glassco
34 Reading : un acte d'amour/ Lire : an act of love (rencontre)

36 Suivez le FIL! Horaire et tarifs

39 Où et comment se procurer les billets?

35 Lieux du FIL

38 Partenaires du FIL

CONSEIL D'ADMINISTRATION

PRÉSIDENT
Stanley Péan
Écrivain et journaliste

VICE-PRÉSIDENT
Philippe Sauvageau
Directeur de la Bibliothèque de l'Assemblée nationale
et président-directeur général du
Salon international du livre de Québec

SECRÉTAIRE
Serge Lamothe
Écrivain et traducteur

TRÉSORIER
Michel Gagnon
Directeur de la programmation de la Place des Arts

ADMINISTRATEURS

Claude Bourgie-Bovet
Présidente de la Fondation Marc Bourgie
et fondatrice du Prix littéraire des collégiens

Chrystine Brouillet
Écrivaine et chroniqueuse littéraire

Michelle Corbeil
Directrice générale et artistique
du Festival international de la littérature (FIL)

Richard Gaudreault
Avocat associé du cabinet Heenan Blaikie

Jacques Girard
Président-directeur général du
Centre Financier international Montréal

Tessa Goulet
Codirectrice générale de l'Usine C

André Ricard
Écrivain

ÉQUIPE DU FIL

DIRECTRICE GENERALE ET ARTISTIQUE
Michelle Corbeil

DIRECTEUR ADMINISTRATIF
Louis Bouchard

DIRECTRICE DE PRODUCTION
Geneviève Lessard

Adjointe à la direction
Lula Carballo

Rédaction
Marie-Paule Grimaldi

Graphisme
Labelle & fille

Relations de presse
Communications Papineau-Couture

Webmestre
Bruno Ricca

Photographe
Pierre Crépô

Équipe technique du FIL
Mathieu Beaulieu
Éveline Charland
Dominique Cuerrier
Mathieu Denoncourt
Geneviève Gagnon
Marjorie Bélanger
Jean-Luc Thievent
Sébastien Rivard
Julie Abran
Sébastien Véziau
Anne-Marie Rodrigue Lecours
Olivier Gaudet Savard
Catherine La Frenière

Festival international de la littérature (FIL)
Comptoir postal Saint-André
CP 32274
Montréal (Québec)
H2L 4Y5
Télécopieur : 514 289-9606
info@festival-fil.qc.ca

• • •

Le Festival international de la littérature (FIL)
est membre de Tourisme Montréal, du Réseau des événements littéraires et festivals (RELIEF) et de l'Association des compagnies de théâtre (ACT).

Montréal MEMBRE 2010-2011

LA SAISON DE LA LECTURE DE MONTRÉAL

• • •

Chaque lecture est un acte de résistance
Daniel Pennac

J'ai toujours pensé que le plaisir de lire pouvait être contagieux et qu'il n'était pas réservé à un petit groupe d'initiés. Pour rendre la littérature accessible au plus grand nombre, je crois qu'il ne faut pas hésiter à la désacraliser mais sans toutefois la rabaisser. Et c'est ce que fait depuis dix-sept ans un événement comme le FIL en offrant tant aux grands lecteurs qu'aux lecteurs de demain – et ce, peu importe leur âge, leur origine ou leur compte en banque! – une chance unique de redécouvrir des auteurs connus, d'en découvrir de nouveaux, et ce, dans des formes sans cesse réinventées et originales. Au fil des ans, nous avons su prouver que lorsqu'il est question de littérature, le public est désormais au rendez-vous. Un public curieux, prêt à partir à l'aventure avec des créateurs de toutes disciplines qui se permettent les mariages les plus audacieux.

Cette dix-septième édition du Festival international de la littérature (FIL) s'inscrit dans le cadre de la Saison de la lecture à Montréal, une toute nouvelle initiative d'un regroupement d'associations, d'organismes et d'événements littéraires mis sur pied afin de promouvoir la lecture. Il était tout à fait naturel que le FIL s'associe à cette initiative puisque la promotion du livre, de la littérature et de la lecture est notre principale raison d'être.

Et puis j'aime bien l'idée que cette saison soit montréalaise…Ensemble, peut-être parviendrons-nous ainsi à prouver à tous ceux et celles qui en doutent encore que la littérature peut aussi accroître la notoriété de Montréal, tout autant que le rire, le jazz, la chanson ou le cirque. Lorsqu'en 2005, l'Unesco a décerné à notre ville le titre de « Montréal capitale mondiale du livre », nous en avons tous ressenti une véritable fierté. Il semble bien que, depuis, peu d'efforts aient été déployés pour que Montréal soit vraiment « la ville de la littérature au pays», titre auquel elle a pourtant droit avec tous les écrivains et éditeurs qui y vivent ainsi que toutes les bibliothèques et librairies qui y ont pignon sur rue.

Partout à travers le monde, il existe des événements littéraires qui font la fierté de leur ville. On a, en effet, qu'à penser à Bertrand Delanoë, maire de Paris, qui a permis la naissance de « Paris en toutes lettres » en 2009, un festival qu'il continue à soutenir avec enthousiasme, ou encore à Régis Labeaume, maire de Québec, qui a permis, avec des investissements majeurs, la création de la Maison de la littérature et du festival « Québec en toutes lettres ». On peut aussi donner l'exemple de Toulouse avec son « Marathon des mots » ou encore celui de Bruxelles avec « Passa Porta » et de combien d'autres…Oui, je crois que Montréal peut et doit devenir une capitale de littérature francophone, ce qui contribuerait à en faire la grande métropole culturelle dont nous rêvons tous.

De Marie-Thérèse Fortin à Marie Chouinard, en passant par Dany Laferrière, Paul-André Fortier, Gilles Vigneault, Samian, Chloé Sainte-Marie, Brigitte Haentjens, Ariane Moffat, Joséphine Bacon, José Acquelin, Chrystine Brouillet et bien d'autres écrivains et artistes de toutes disciplines, de toutes générations et de tous horizons, ils sont en fait plus de 3000 à avoir participé, au cours des seize dernières années, à cette grande célébration des mots où la littérature est mise en scène, en musique, en mouvement et en images. C'est au FIL aussi que l'on doit la venue à Montréal d'artistes de réputation internationale comme Fanny Ardant, Jean-Louis Trintignant, Denis Lavant, Sami Frey et Frankétienne, la création de *Poésie, sandwichs à autres soirs qui penchent* ainsi que de centaines autres manifestations toutes plus ludiques et émouvantes les unes que les autres.

Si je suis heureuse que le FIL joue un rôle de diffuseur pour des spectacles qui ont déjà fait leurs preuves ici ou à l'étranger, il me paraît aussi très important qu'il demeure un lieu de création exceptionnel pour des écrivains et des artistes qui ont envie de faire entendre leurs voix ou de partager leurs coups de cœur pour l'œuvre d'un romancier ou d'un poète. Il y a là bien sûr une part de risques dans la création d'œuvres originales, mais ce risque je suis prête à l'assumer car cela fait aussi partie de notre mission.

Dans un monde gouverné par des impératifs économiques, où trop souvent on semble croire que la culture doit simplement être synonyme de divertissement, je veux continuer à croire à l'importance de la lecture dans la vie quotidienne de chaque citoyen, garante d'une société plus démocratique et d'une ouverture sur le monde. S'il est vrai que pour nombre d'entre vous le FIL est devenu une institution, au sens le plus noble de ce terme, en jouant un rôle important dans notre vie littéraire et culturelle et dont l'excellence est reconnue ici-même et à l'étranger, vous devez savoir que notre survie ne tient qu'à un fil… Sans le soutien de nos gouvernements, l'appui de nos partenaires et la vente de billets, nous ne pourrions, nous ne pouvons pas exister.

Du 16 au 25 septembre 2011 aura lieu le 17e Festival international de la littérature (FIL). Au cours de cette édition, nous vous présentons une magnifique exposition autour des photos de George S. Zimbel. Celui-là même qui immortalisa Marylin Monroe sur une bouche de métro, ce photographe américain d'origine et montréalais d'adoption, a capté sur le vif des lecteurs à travers le monde pendant plus de soixante ans. On les trouve partout. Dans la rue, les parcs, les classes et les cafés, dans le métro et même dans un sous-marin. Plantés au milieu du décor et en même temps plus tout à fait là, la tête dans un autre monde, un autre temps, de tout âge et de toute provenance. Ces images de lecteurs sont merveilleuses et inspirantes.

Pendant dix jours, plus de 200 écrivains et artistes de toutes disciplines, d'ici et d'ailleurs, mettront tout leur talent, leur intelligence et leur sensibilité au service de la littérature. Je sais déjà qu'ils vous feront vivre de grands moments de grâce, d'émotion et de folie. Je souhaite que cette dix-septième édition du FIL soit pour vous l'occasion de découvertes et de redécouvertes littéraires, que les spectacles, lectures et rencontres, qui vous sont proposés, vous donnent envie de lire un peu plus, toujours beaucoup et aussi passionnément que tous ces « fous de littérature » que vous croiserez au cours de cette fête abondante de mots à entendre, à savourer, à faire rêver.

Je vous souhaite un excellent festival ainsi que de très belles lectures,

Michelle Corbeil
Directrice générale et artistique

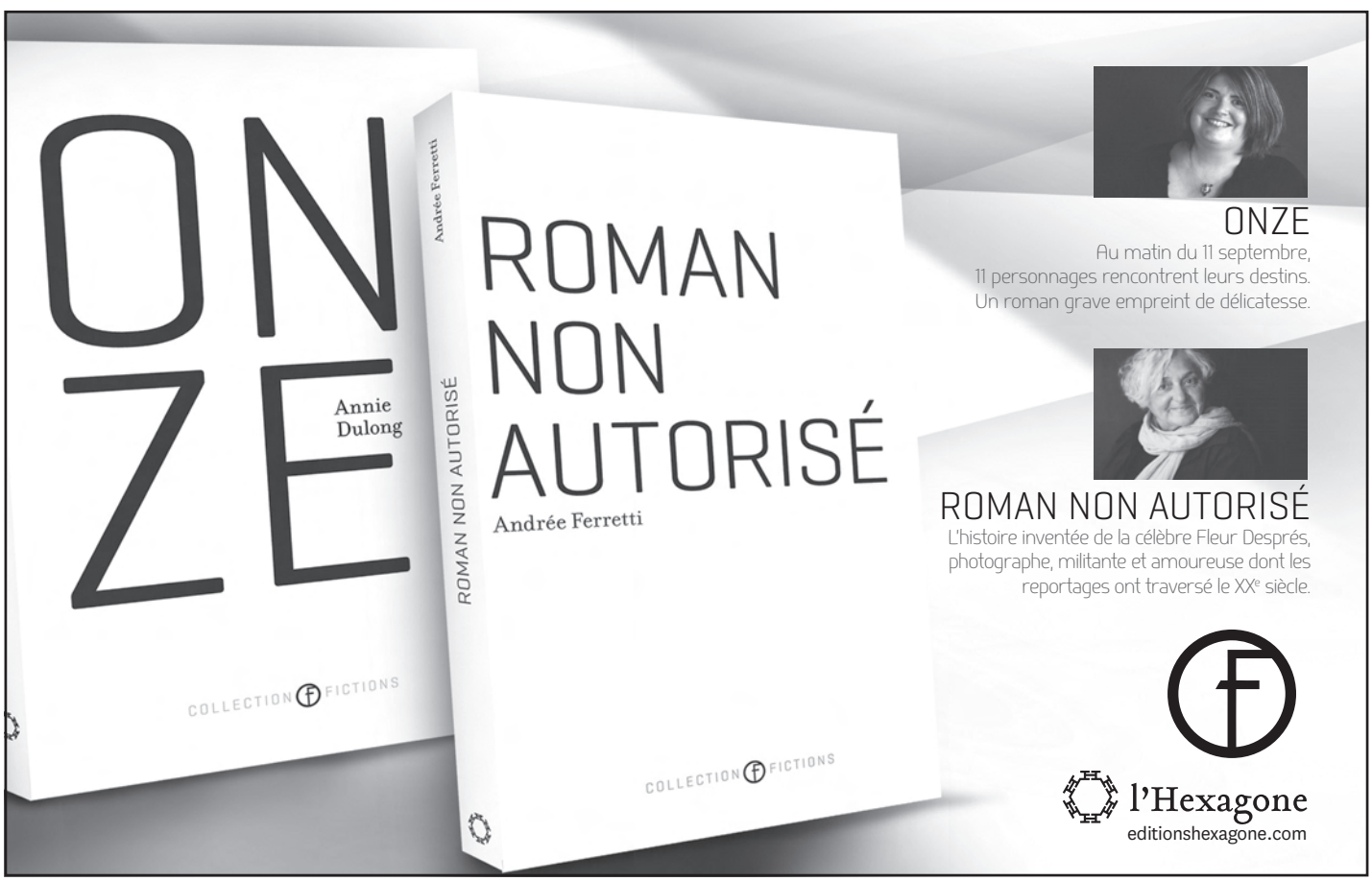
Copibec c'est

Respecter
le droit d'auteur,
c'est encourager la
créativité !

- la société québécoise de gestion collective des droits de reproduction des œuvres littéraires;
- la gestion et le contrôle de la reproduction sur support papier par des moyens traditionnels comme la photocopie et la télécopie, de même que celle sur support électronique (cédérom, banque de données, Internet…);
- 1 000 éditeurs québécois de livres, de journaux et de périodiques, et quelque 24 000 auteurs québécois;
- un répertoire de millions d'œuvres incluant celles publiées dans plus de vingt pays;
- l'analyse chaque année de quelque 380 000 déclarations de photocopies et le contrôle des limites de reproduction autorisées;
- 101 millions de dollars redistribués à des milliers d'auteurs, d'éditeurs et d'artistes en arts visuels depuis sa création en 1998;
- un guichet unique pour les usagers;
- la promotion et la défense du droit d'auteur;
- une équipe de spécialistes de la gestion collective et du droit d'auteur.

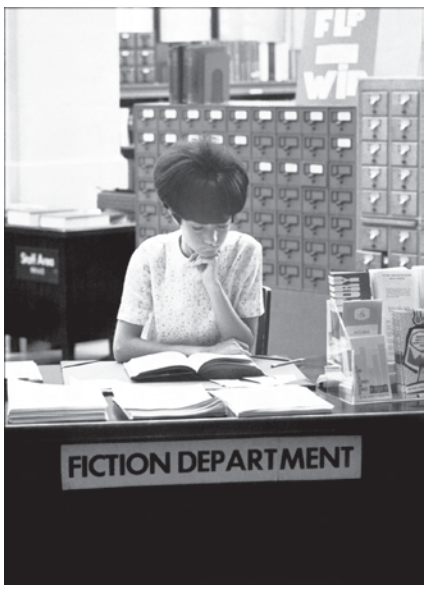
COPIBEC

606, rue Cathcart, bureau 810
Montréal (Québec) H3B 1K9
Téléphone : **514 288-1664 • 1 800 717-2022**
Télécopieur : 514 288-1669
Courriel : info@copibec.qc.ca • Internet : www.copibec.qc.ca



LE LIVRE DES LECTEURS
UNE EXPOSITION AUTOUR DE GEORGE S. ZIMBEL

L'image parfaite d'un tel abandon, c'est l'intrépide petite Alice qui suit aveuglément le lapin dans son terrier afin d'échapper à l'ennui. La lecture nous sauve de ce monstre qui tue à petit feu.
On n'a qu'à voir les visages apaisés, illuminés, étonnés, effrayés, ravis, attentifs ou perplexes de ces lecteurs qui ont attiré l'attention d'un photographe si sensible à la force du rêve...
Dany Laferrière, *Journal d'un lecteur en dix instantanés*



On les trouve partout. Dans la rue, les parcs, les classes et les cafés, dans le métro et même dans un sous-marin. Plantés au milieu du décor et en même temps plus tout à fait là, la tête dans un autre monde, un autre temps, de tout âge et de toute provenance, les lecteurs se font voir. Pendant plus de soixante ans, le photographe **George S. Zimbel** les a captés au vif dans leur « habitat naturel », soit dans ce lieu qu'est la lecture, à la commissure du réel et de l'imaginaire, qui semble connu d'eux seuls.

À l'occasion de la sortie de son livre *Le Livre des lecteurs/ A Book of Readers* aux éditions du passage, le FIL est fier de présenter une exposition des magnifiques photographies de Zimbel, accompagnées du texte *Journal d'un lecteur en dix instantanés* de **Dany Laferrière**, dans un espace aménagé par trois finissantes du DESS en design d'événements de l'UQAM, Amandine Guillard, Anick Poirier et Albane Guy. Au-delà d'une simple présentation du travail du photographe, l'exposition invite à entrer dans un univers à la fois évocateur et hommage au geste de lire, une exposition qui s'adresse intimement au lecteur en chacun de nous.

Américain d'origine et Montréalais d'adoption, fervent lecteur lui-même, George S. Zimbel a marqué l'imaginaire comme celui qui immortalise Marilyn Monroe sur la bouche de métro, signe les portraits de plusieurs présidents américains et capture des images uniques des rues new-yorkaises des années cinquante et soixante. Mais il est surtout, à son propre dire, « *un photographe du quotidien* », pratiquant la non-intervention, dont l'œuvre « *consiste à documenter ce qui est universel chez l'humain, ce qui le rassemble* ». Les lecteurs et les bibliothèques sont des thèmes de prédilection qu'il photographie depuis le début des années cinquante à travers le monde, comme autant de traces des différentes époques. Zimbel témoigne du charme particulier qui unit un lecteur et un livre, de l'innocence momentanée à laquelle la lecture nous convie.

• • •
Photos
George S. Zimbel

Design de l'exposition
Amandine Guillard
Anik Poirier
Albane Guy

Une présentation du
17e Festival international de la littérature (FIL) en collaboration avec les éditions du passage, le DESS en design d'événements de l'UQAM et la Place des Arts

Le FIL 2011 tient à remercier
Camtec Photo

• • •
Du 14 au 25 septembre
de 7 h à minuit
Galerie de l'Espace culturel
Georges-Émile-Lapalme
de la Place des Arts
Entrée libre

espace**culturel**
GEORGES-ÉMILE-LAPALME

CABARET PAS TRANQUILLE

Nous estimons la parole, lyrique ou raisonnante, magique ou calme,
et tout ce que les hommes dits d'action méprisent sous le nom de littérature et de poésie.
La parole est une forme de vie et, par ce biais magnifique, un mode d'action.
Hubert Aquin, *Comprendre dangereusement*

• • •

Direction artistique et animation
Olivier Kemeid

Interprètes
Marc Béland
Émilie Bibeau
Céline Bonnier
Gary Boudreault
Monia Chokri
Evelyne de la Chenelière
Stéphane Crête
Raymond Cloutier
Benoît Dagenais
Sophie Desmarais
Marie-Thérèse Fortin
Brigitte Haentjens
Catherine Lalonde
Jean Maheux
Alexis Martin
Sébastien Ricard
Lise Vaillancourt
et autres invités surprises.

Assistance à la mise en scène
Catherine La Frenière

Scénographie
Cynthia St-Gelais

Éclairages
Anne-Marie Rodrigue Lecours

Durée du spectacle :
2 heures + entracte

Coproduction FIL 2011 et BAnQ

Bibliothèque et Archives nationales Québec

Le FIL 2011 tient à remercier l'Union des écrivaines et des écrivains québécois (UNEQ) pour son soutien.

• • •

Vendredi 16 septembre à 20 h
Auditorium
de la Grande Bibliothèque
32 $ / 24 $ (25 ans et moins / 65 ans et plus)

Billets en vente à la billetterie du FIL située à la Place des Arts dès maintenant et une heure avant la représentation à la Grande Bibliothèque.

© BAnQ

N'est-elle pas mal nommée la Révolution tranquille? Si les profondes transformations de la société québécoise lors des années soixante se sont faites sans guerre civile, l'époque fut pourtant marquée d'une explosion littéraire sans pareil, de mots-canons, de mots manifestes, armés d'un nouvel esprit, chargés d'urgence et de nécessité et portés par une contre-culture revendicatrice. C'était le temps d'une effervescence culturelle époustouflante, poursuivie dans les années soixante-dix, qui trouve encore un écho, si ce n'est même une vive actualité, aujourd'hui.

Pour son ouverture, le FIL présente les meilleurs moments du *Cabaret pas tranquille*, un spectacle mémorable d'une durée dithyrambique de six heures en version originale, présenté une seule fois à la Grande Bibliothèque lors de la dernière « Nuit Blanche » à Montréal. Signé par la direction artistique et l'animation d'**Olivier Kemeid**, le spectacle nous plonge dans la fureur de vivre de l'époque, à travers des lectures et chansons interprétées avec fougue et intensité par une quinzaine de comédiens, auteurs, chanteurs et performeurs.

Les faisant renaître sur scène, Céline Bonnier et Alexis Martin incarnent André et Nicole Ferron de *L'hiver de force* de **Réjean Ducharme**, Evelyne de la Chenelière entreprend les mots beaux et sombres d'*Une saison dans la vie d'Emmanuel* de **Marie-Claire Blais** et Stéphane Crête s'en prend sans détour au lyrisme cru de **Michel Garneau**. Les mots des **Yvon, Gauvreau, Miron** et **Godbout** ne sont pas non plus laissés en reste, ni les chansons de **Pauline Julien**, du **Grand Cirque Ordinaire**, de **Gilles Vigneault** ou encore de **Clémence Desrochers**, mais c'est aussi l'occasion pour des auteurs tels que **Catherine Lalonde** ou **Lise Vaillancourt** de livrer leur propre réponse à l'époque et à ce qu'elle a engendré.

Bien au-delà de la nostalgie, le *Cabaret* fait sentir l'impact historique et contemporain d'une littérature engagée et contestataire, gonflée d'un désir de changement. Un rappel incontournable de la richesse contre-culturelle québécoise venue d'une époque pas si lointaine, pour raviver la mémoire et transmettre un souffle d'inspiration, grâce à un spectacle qui permet de retrouver ou de découvrir un florilège de paroles des plus essentielles.

Arthur H – L'OR NOIR

Les marches extrêmes de la pensée comme les bienheureux accidents du style sont atteints et relevés par l'acuité ou le pur toucher poétiques, dans une manière concrète de vivre les paysages.
Edouard Glissant, *La cohée du lamentin*

© Richard Dumas

• • •
Interprète
Arthur H

Musicien
Nicolas Repac

Mise en espace
Kên Higelin

Choix et montage textes
Nadine Eghels

Durée du spectacle :
1 h 15 sans entracte

Spectacle créé le 26 juillet 2011 au festival Voix Vives de Sète (France)

Production
Visiteurs du soir

Une présentation du
17e Festival international de la littérature (FIL) en codiffusion avec l'Usine C

Réalisé avec le soutien du Service de Coopération et d'Action Culturelle du Consulat général de France

Liberté • Égalité • Fraternité
RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

• • •
Samedi 17, dimanche 18 et lundi 19 septembre à 20 h

USINE C
(centre de création et de diffusion pluridisciplinaire)

39 $ (tarif unique)

Billets en vente à la billetterie du FIL située à la Place des Arts à l'Usine C et sur le Réseau Admission.

Depuis plusieurs années déjà, le Festival international de la littérature (FIL) entretient un dialogue particulier et sensible avec les littératures de la négritude et de la créolité, un dialogue presque amoureux fait de curiosité et d'attachement. Après le *Cabaret Jacques Roumain* en 2007, le *Cabaret Aimé Césaire* en 2008 et la présence du grand Frankétienne en 2010, le Festival accueille cette fois une voix tout en résonnance, soit celle d'Arthur H qui, en interprète dévoué et talentueux, a voulu saluer la «poésie noire» lors d'une lecture musicale qu'il a nommée *L'Or noir*.

Essentiellement centré sur l'arc antillais, suivant de près la voie et les mots du poète martiniquais **Édouard Glissant**, Arthur H livre un hommage aussi humble et rigoureux que rythmique et sonore, jusqu'à s'effacer derrière la musique inhérente aux poèmes. D'**Aimé Césaire** à **Dany Laferrière**, en passant par **James Noël, Daniel Maximin** ou **René Depestre**, le voyage entraîne dans « *la beauté de la nature et du corps, l'oppression intérieure et la libération intérieure, le grand métissage mondial, la perte de l'identité ancienne et le rêve d'une nouvelle* » (Arthur H). Dans un style Gainsbourgien, accompagné du musicien touche-à-tout et complice de longue date Nicolas Repac, Arthur H propose avec *L'Or noir* un parcours dans une littérature miroir issue d'un langage commun, qui, par ses « *images gorgées de vie, de soleil, de chaleur, de mystère* », nous recentre, nous reconnecte, nous lie.

Fils de Jacques Higelin et de Nicole Courtois, Arthur H quitte l'école à 16 ans et visite alors les Antilles, tissant dès lors avec cette culture un lien intime qui lui apparaît très naturel. Entre « nomadicités » musicales et géographiques, il se tisse un style unique à travers rêves, mélodies, humour et exotisme de circonstance. Depuis son premier album en 1990 *Arthur H*, le succès est au rendez-vous avec entre autres *Négresse Blanche, Adieu Tristesse* ou *L'homme du monde*, et il prépare la sortie d'un 8e album en octobre prochain. Pour *L'Or noir*, sa voix grave et suave si reconnaissable se fait porte-voix et amplificatrice d'une littérature belle, tellurique et fiévreuse.

Librairie Monet

Découvrez une librairie unique!

Un lieu privilégié de rencontre entre le livre, le lecteur et les différentes formes d'art

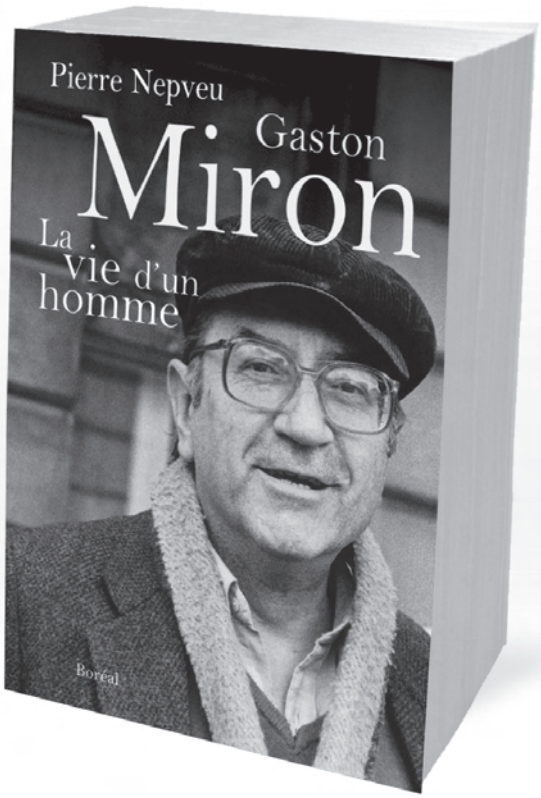
Consultez notre site Internet pour connaître notre programmation culturelle
www.librairiemonet.com

Galeries Normandie · 2752, de Salaberry, Montréal (Québec) H3M 1L3 · Sortie 4 de l'autoroute 15 · 514.337.4083

Une grande biographie

Pierre NEPVEU

Gaston
Miron
La vie d'un homme



Boréal
www.editionsboreal.qc.ca

Biographie
904 pages · Cahier photos · 39,95 $

RÉVÉLATIONS PHOTOGRAPHIQUES

• CRÉATION •

Ce qui m'empêchait de sourire et m'obligeait à jeter des regards obliques sous le guéridon, c'était qu'on avait inclus dans la photo, derrière une vitrine, la sculpture des squelettes de mes deux sœurs siamoises, mortes à l'âge d'un an, deux petits squelettes soudés par le thorax et montés sur une plaque de métal. Dessus, on y avait écrit : Marie-Rose et Rose-Marie, nos petites filles chéries, nos petits anges adorés. Pour l'éternité.

Louise Bombardier, *Révélations photographiques*

• • •

Idée originale,
textes et direction artistique
Louise Bombardier

Mise en espace
et direction artistique
Markita Boies

Distribution
Louise Bombardier et
Violette Chauveau

Éclairages
Lucie Bazzo

Collaboratrice au mouvement
Maryse Pigeon

Maquillage
Sylvie Rolland

Durée du spectacle :
1 h 10 sans entracte

Production
Louise Bombardier

Une présentation du
17e Festival international
de la littérature (FIL)

Long haired boy © Marianna Gartner

Par une série d'instantanés tirés d'une époque où la photographie est longue et posée, les *Révélations photographiques* nous propulsent dans un univers juste assez décalé où le bizarre transperce les lieux communs. Inspirée du travail de l'artiste canadienne **Marianna Gartner**, la nouvelle création de **Louise Bombardier** respire l'étrangeté et s'articule à travers une dynamique onirique au rythme d'un diaporama d'histoires courtes.

Les voix narratrices sont multiples et dévoilent un bestiaire d'une faune humaine et foraine, composée d'enfants malades, d'êtres difformes, albinos, autres, d'artistes de cabaret, des errances diverses comme autant d'oscillations entre les morts, les anges et les vivants. Immergés dans leurs souvenirs, chacun raconte sa photographie, son moment, creuse les détails pour en démasquer l'incongruité, et transformer ce qui jusque là semblait banal et anodin. À l'instar des toiles de Gartner et de ses bébés tatoués dans des poses victoriennes, l'ambigüité et le trouble sont recherchés, comme un appel à une autre sensibilité, ou à une manière de transformer la réalité mais aussi l'écriture.

« *Quelque chose de surnaturel émanait de cet être. Je vous jure. J'ai accroché cette photo au-dessus de ma table de travail. Et depuis, je n'écris plus de la même manière.* »

C'est avec un immense plaisir que le FIL accueille la nouvelle création de Louise Bombardier. On se souviendra du succès remporté par ses *Petits fantômes mélancoliques*, créé en septembre 2007 à L'Agora de la danse lors du FIL, repris à Munich en mars 2008, en mai 2008 au Festival TransAmériques (FTA), puis à l'Usine C en 2009. Elle sera cette fois accompagnée par nulle autre que **Violette Chauveau** pour nous livrer ses *Révélations photographiques*. Louise Bombardier possède un souffle fauve et profond qui anime tant son écriture que sa présence scénique. Parcourant une beauté aussi sauvage que sophistiquée, préférant les nuances aux effets grandiloquents, sa parole est incisive, sulfureuse et féconde.

• • •

Dimanche 18 septembre à 16 h et lundi 19 septembre à 20 h
Studio Jean-Valcourt du Conservatoire d'art dramatique de Montréal

22 $ / 16 $ (25 ans et moins / 65 ans et plus)

Billets en vente à la billetterie du FIL située à la Place des Arts dès maintenant et une heure avant la représentation au Conservatoire d'art dramatique de Montréal

CAFÉ 1930. LITTÉRATURE ET TANGO

• CRÉATION •

On a passé des années à débattre sur mes origines et mes causes, mon nom et mon métissage, à disserter sur des aspects secondaires, alors que la seule chose importante, celle qui me fonde, c'est cette étreinte.

Elsa Osorio, *Tango*

• • •

Mise en scène,
choix et montage des textes
et conception visuelle
Lou Arteau

Pianiste
Janie Caron
Violoniste
Amélie Lamontagne
Contrebassiste
Geneviève Bigonnesse

Narratrice
Kathleen Fortin

Arrangements musicaux
et conception sonore
Julien-Robert Legault Salvail

Conception des lampes
Emmanuel Cognée / Lampi-Lampa

Production
FIESTANGO

Durée du spectacle : 1 h 30 sans entracte

Une présentation du
17e Festival International de la Littérature
(FIL) en collaboration avec
la Place des Arts

© Stef & Stef Photographie

• • •

Mardi 20 septembre
à 20 h
Cinquième Salle
de la Place des Arts

22 $ / 16 $ (25 ans et moins / aînés)

laplacedesarts.com
514 842 2112 / 1 866 842 2112

Ici, c'est le tango même qui parle et ce sont les mots qui dansent. Avec *Café 1930. Littérature et tango*, l'ensemble **Fiestango** nous fait découvrir un tango plus vivant que jamais, loin des clichés et résolument urbain. Un spectacle de musique ponctué d'extraits du roman *Tango* d'**Elsa Osorio** (Métailié, 2007), lu par la vibrante **Kathleen Fortin**, afin de faire entendre toute la passion et la tension inhérente à cette cadence, dans une approche moderne et novatrice.

Ici, le désir et la nostalgie sont aussi féroces l'un que l'autre. À travers des interprétations de grands standards du début du siècle des compositeurs tels que Carlos Gardel et Mariano Mores, mais aussi du tango *nuevo* d'Astor Piazzolla ou l'alliage de la musique électronique, le spectacle trace l'évolution de cette musique, de sa naissance dans les bordels jusqu'à son infiltration dans toutes les couches de la société. Le tango est une musique de rue, voire de combat – celui de l'amour, une musique qui « *défait et contredit tous les codes, elle pénètre les failles, elle étale au grand jour l'interdit, et elle rit de son insolence* » (Elsa Osorio). Ses multiples règles forment une toile complexe et appellent tant à l'abandon qu'à la ruse, la fierté et l'insoumission. Tristesse et joie sont entremêlées dans une sensualité exigeante et libérée, dans un répertoire revisité de manière non conventionnelle.

L'ensemble Fiestango est formé de Geneviève Bigonnesse, contrebassiste, Janie Caron, pianiste et Amélie Lamontagne, violoniste, trois musiciennes complices, dynamiques et dédiées. En concert, elles tentent non seulement de relever tout le caractère du tango mais aussi de le faire connaître auprès des petits et grands. Pour *Café 1930*, dans une conception et une mise en scène de **Lou Arteau**, entouré de collaborateurs tels que Julien-Robert Legault-Salvail à l'environnement sonore et le compositeur Helmut Lipsky, Fiestango se propulse dans une contemporanéité fluide et accessible. Parce qu'au-delà des époques et des pays, le tango résonne en nous comme une authentique pulsion de vie.

FIESTANGO POUR LES PETITS !

Également dans la programmation du FIL 2011, à quelques jours de leur spectacle « CAFÉ 1930. Littérature et tango », l'ensemble Fiestango présente dans le cadre de la série PDA Junior, en collaboration avec les Jeunesses musicales du Canada, un spectacle jeune-public dans lequel la musique et le théâtre s'agencent pour présenter la musique tango aux enfants.

• • •

Dimanche 18 septembre
à 11 h
Piano Nobile
de la Place des Arts
(voir page 19)

JE SUIS UN PAYS RÊVÉ

C'est ça qui m'a permis de survivre au début de mon séjour à Montréal, quand les autres ne voyaient qu'en moi qu'un nègre de plus. Quelqu'un quelque part, dans une petite maison à Port-au-Prince, a toujours pensé que j'étais un prince.
Dany Laferrière, *Pays sans chapeau*

• • •

Textes
Dany Laferrière

Collage des textes,
mise en scène et scénographie
Martin Faucher

Distribution
Martin Faucher
Mireille Métellus
Pascale Montpetit et
Mani Soleymanlou

Durée du spectacle : 1 h 20 + entracte

Spectacle créé au Théâtre de La Marjolaine le samedi 7 août 2010 dans le cadre de la 8e édition des Correspondances d'Eastman

Production
LES CORRESPONDANCES D'EASTMAN

Une présentation du 17e Festival international de la littérature (FIL)

• • •

Jeudi 22 septembre à 20 h
(ouverture des portes à 19 h)
LION D'OR
22 $ /15 $ (25 ans et moins / 65 ans et plus)

Billets en vente à la billetterie du FIL située à la Place des Arts dès maintenant et une heure avant la représentation au Lion d'Or

LION D'OR BORÉALE

© Correspondances d'Eastman

Si l'on pouvait tracer une route sur la vie de **Dany Laferrière**, ce serait celle de l'écriture, puisque c'est elle qui a insufflé une direction à son parcours, et puisque c'est tout d'abord d'elle qu'il revendique son identité. L'auteur de *Je suis un écrivain japonais* (Boréal, 2008) a fait de l'acte d'écrire une réponse continuelle au présent, une manière renouvelée de se définir et de se découvrir, faisant basculer le réel dans la fiction dans un besoin d'inventer la réalité et de s'incrire comme citoyen des lettres avant tout. *Je suis un pays rêvé* est un hommage à l'auteur et à son œuvre qui va au-delà de la créolité sans toutefois cesser de la célébrer. Un spectacle qui fait voyager et transporte.

Tout d'abord créé aux Correspondances d'Eastman en 2010, *Je suis un pays rêvé* prend la forme d'un récit à voix multiples composés d'extraits sélectionnés par **Martin Faucher**. Retraçant les errances de la vie de Laferrière et les contrastes depuis la jeunesse à Petite-Goâve à Haïti autour de 1965 jusqu'à la bohème adulte dès son arrivée à Montréal en 1976, le spectacle témoigne des ressassements dont son écriture a toujours fait preuve. Mais entre le pays réel où prédominent la nature, sa grand-mère et le goût des mangues, et ce rêve qui tout d'abord tient lieu de pays, fait de petites chambres meublées montréalaises où trône la vielle Remington 22 et où l'on s'abreuve de vin de mauvaise qualité, si l'on peut honorer l'auteur, il reste impossible de le mettre en boîte.

Comptant sur la présence de **Mireille Métellus** et de **Mani Soleymalou**, toujours démarqués par leur justesse et leur authenticité, *Je suis un pays rêvé* présente aussi sur scène une **Pascale Montpetit** complètement imprégnée de l'œuvre de Laferrière. Une rencontre puissante, amorcée au FIL lors du *Cabaret Jacques Roumain* en 2007, entre deux êtres qui considèrent la littérature comme relevant du vivant. Dans une mise en scène de Martin Faucher, le spectacle aspire à une simplicité pour laisser toute place à la littérature.

LE DÉLIVRÉ
La lecture délivre,
des libraires se livrent
www.librairiemonet.com/blogue

Michela MURGIA

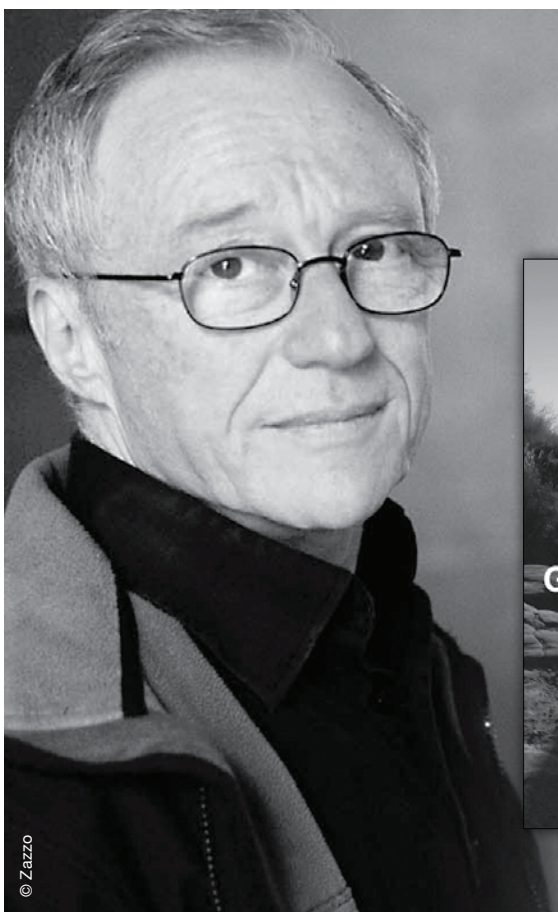
Accabadora

Accabadora, *en sarde, c'est celle qui achève. Aux yeux de la communauté, ce n'est pas là le geste d'un assassin, mais bien de celle qui aide le destin à s'accomplir par amour et par pitié. Michela Murgia décrit merveilleusement les liens qui unissent la vieille Tzia Bonaria et la jeune Maria, « sa fille d'âme », dans une Sardaigne archaïque, aux us et coutumes fascinants. Elle affronte sans ambages un des débats éthiques les plus actuels : l'euthanasie. Ce roman est un best-seller en Italie.*

Roman · 216 pages

Seuil

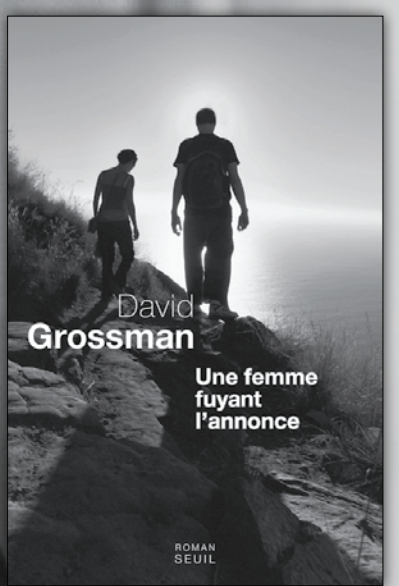
© Meloni Deidda



© Zazzo

David GROSSMAN

Une femme fuyant l'annonce



À travers le destin d'une famille qui tente désespérément de préserver ses valeurs et ses liens affectifs, David Grossman nous relate l'histoire de son pays de 1967 à nos jours et décrit les répercussions de cet état de guerre sur la psyché des Israéliens, leurs angoisses, leurs doutes, mais aussi la vitalité, l'engagement, et l'amour sous toutes ses formes. Un roman riche et bouleversant.

Roman · 672 pages

Seuil

CABARET DUB & LITTÉ / LIBÉRER L'ESPACE

• CRÉATION •

Prière pour trouver les grands espaces entre les parois d'une boîte
Serait-ce un estuaire ou le bout du chemin au loin qu'on entrevoit
Spéciale dédicace à la flaque où on nage, où on se noie.
Noir désir, *À l'envers à l'endroit*

© Maxime Ardilouze

Benji
DJ Stambul
Vezina & Vander

• • •

Auteurs et lecteurs
Michel Vézina (Québec),
Benjamin Porcedda (France)
et **François Vidal** (France)

Musiciens
Vander (Québec)
DJ Stambul (France)

Projections vidéos
Michel Vézina

Durée du spectacle : 1 h 30 + entracte

Production FIL 2011

Une présentation du 17e Festival international de la littérature (FIL)

Le cabaret *Dub & Litté* créé en 2006 au FIL, c'est la foisonnante et délectable symbiose entre texte, musique, projection et scène proposée par **Michel Vézina** et **Vander**. **Libérer l'espace** est un collectif de la région bordelaise qui sait faire claquer, entendre, détonner les mots dans des performances renversantes ni tout à fait slam, ni *spoken word*, ni chanson, ni hip hop, mais un peu tout cela à la fois! Avec audace, ils nous proposent une relecture d'une littérature humaniste, subversive et sans complaisance en s'attaquant à des auteurs tels qu'**Arthur Buies, William Burroughs, Bakounine, Kropotkine, Volodine, Thoreau** et **Jean de Boschère**, dans une expérience littéraire et sensuelle complète.

Benjamin Procedda et François Vidal sont les exceptionnels performeurs de Libérer l'espace, tout aussi imbibés de générosité que de virulence. Parcourant la France, la Turquie, la République Tchèque et la Russie avec DJ Stambul, ils offrent des prestations tant inspirées de littérature *beat* que de rock'n roll, de chant arabe et de rap. Leur rencontre en 2008 avec l'auteur, éditeur et maître de cérémonie Michel Vézina (aussi chroniqueur et jadis comédien forain, clown, cracheur de feu, videur, agriculteur, ermite, agitateur, alcoolique, érotomane, etc.) et du belgo-québécois mutli-instrumentiste, DJ, réalisateur et producteur Vander a déjà fait naître plus d'une soirée mémorable.

Depuis sa création, *Dub & litté* s'est promené aux quatre coins de la planète, de Montréal à Saint-Louis du Sénégal, en passant par Québec, Rimouski, Liège, Bruxelles, Bordeaux, Lormont, Villeneuve-sur-Lot, Ste-Foy-La-Grande et Jacmel. De la formule originale du cabaret littéraire, le spectacle s'est tourné vers une forme plus élaborée avec l'intégration de *veejaying* et de thématiques (*La Route et Le Cirque* en 2009). Avec ce spectacle dont une première version fut d'abord montée à Créon (France) en 2010, le cabaret s'arme d'écrits issus de la nécessité comme d'un amour sauvage, terriblement lucides, où la politique et la littérature brûlent ensemble au cœur de la vie, dans le feu sacré de performeurs et musiciens frondeurs, indociles et remarquables. Une rencontre enflammée et, bien sûr, libératrice.

• • •

Vendredi 23 septembre à 20 h (ouverture des portes à 19 h)
LION D'OR
22 $ /16 $ (25 ans et moins / 65 ans et plus)

Billets en vente à la billetterie du FIL située à la Place des Arts dès maintenant et une heure avant la représentation au Lion d'Or

Hydro Québec

GRAND PARTENAIRE
SAISON 2011–2012

DESGAGNÉS
CHAMPAGNE
CHOUINARD
MARLEAU
MOUAWAD
RACONTENT
MOLIÈRE DUCHARME FEYDEAU
SHAKESPEARE ET SOPHOCLE

THÉÂTRE DU NOUVEAU MONDE

60 ANS D'HISTOIRES

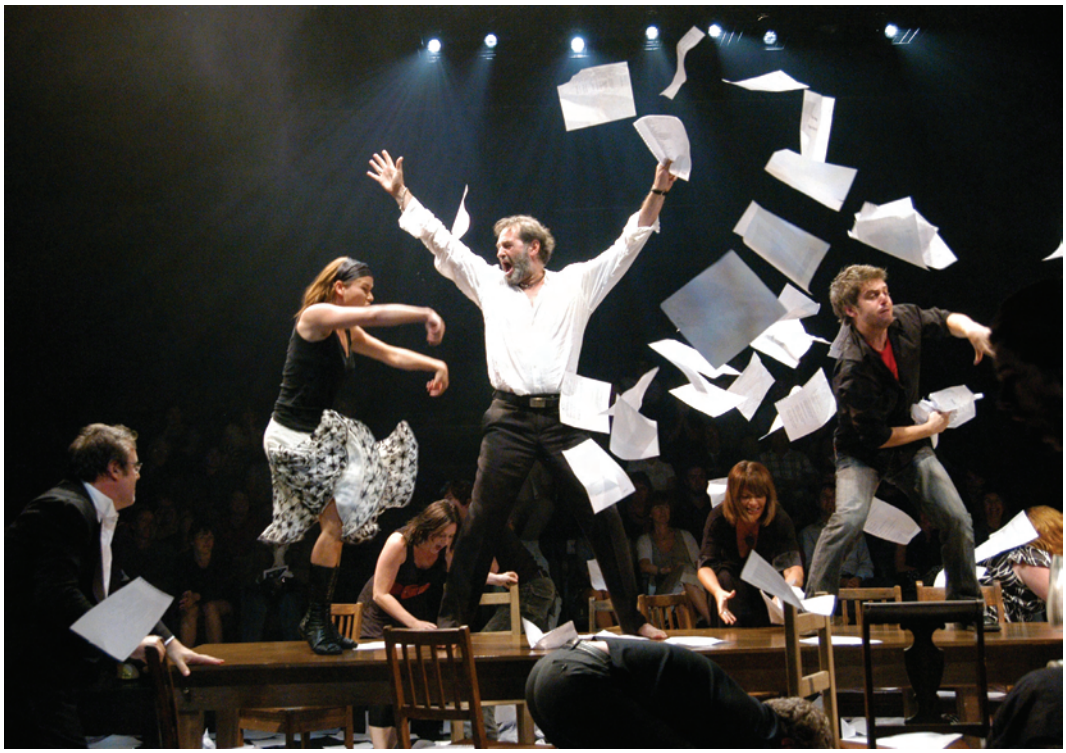
TNM

ABONNEZ-VOUS TNM.QC.CA 514.866.8668

LA PRESSE
RADIO|TÉLÉVISION|INTERNET
arty
METROMÉDIA PLUS
astral AFFICHAGE

POÉSIE, SANDWICHS ET AUTRES SOIRS QUI PENCHENT

Je ne connais rien. Je ne sais rien. Je sais seulement qu'il y a une urgence de vivre.
À travers la poésie, je réapprivoise mon enfance tout en sachant qu'un jour il y aura une fin.
Loui Mauffette



© Yves Renaud

• • •

Idée originale
et direction artistique
Loui Mauffette

Passeurs de poésie
Maxime Denommée
Maxim Gaudette
Stéphane Gagnon
Roger La Rue
Renaud Lacelle-Bourdon
Simon Lacroix
Steve Laplante
Loui Mauffette
Benoît McGinnis
Yves Morin
Francis Ducharme
Nathalie Breuer
Monia Chokri
Bénédicte Décary
Anne Dorval
Pascale Montpetit
Patricia Nolin
Catherine Vidal
Miriah Brennan
Xavier Dolan
Sébastien Ricard
et autres invités surprises.

Production
ATTITUDE LOCOMOTIVE

Une présentation du 17e Festival international de la littérature (FIL) en collaboration avec la Place des Arts

À chacune de ses représentations depuis sa création en 2006, ce fulgurant spectacle de poésie provoque le même tsunami d'amour. À la demande générale, *Poésie, sandwichs et autres soirs qui penchent* revient cette année, mais cette fois avec d'autres surprises au menu. Avec ce joyeux bordel de mots à la fois débridé et festif, le FIL a trouvé son « Casse-Noisette », bien que chaque séance soit animée d'une ferveur unique, jamais blasée, toujours organique. Un spectacle à voir ou à revoir.

Une scène nue, une immense table, des convives de toutes les générations et un banquet de poèmes. Au-dessus, autour, au-dessous de cette grande table, des comédiens se lancent des mots comme on trinque à l'amitié. Plus la soirée avance, plus les verres se vident, plus l'ivresse augmente. Véritable happening des sens, « stonerie » poétique à la fois intime et délirante, *Poésie, sandwichs et autres soirs qui penchent* n'a rien du récital ou de la lecture conventionnelle. Ce ne sont pas les auteurs qui lisent ici leurs textes, mais bien des comédiens qui mettent toute la force de leur jeu à faire vivre les mots. Qu'ils les défendent, les incarnent, les claironnent ou les susurrent, en solo ou en choeur, en accéléré ou au ralenti, ou entier ou en partie, ces amoureux de la poésie font apparaître le caractère proprement théâtral de chaque texte. Au menu : une pincée de **Gauvreau**, un zeste de **Rimbaud**, une bouchée de **Guy Mauffette**, une larme de **Jim Morrison**…Un amalgame d'univers se baladant entre l'enfance et la mort, l'érotisme et le romantisme, le trash et le lyrisme.

Loui Mauffette, maître d'œuvre de *Poésie, sandwichs et autres soirs qui penchent*, a voulu faire en sorte que le public se sente en apesanteur, comme s'il avait été convié à une soirée privée de poésie et que le vin lui était monté à la tête. Il joue de simplicité pour théâtraliser la poésie, la décomplexer un peu, la décoiffer beaucoup. Bref, pour montrer que la poésie est un trip des sens autant, sinon plus, qu'un pur plaisir de l'âme.

laplacedesarts.com
514 842 2112 / 1 866 842 2112

• • •

Samedi 24 septembre à 16 h
Samedi 24 septembre à 21 h
Dimanche 25 septembre à 16 h

CINQUIÈME SALLE DE LA PLACE DES ARTS
39 $ / 29 $ (25 ans et moins / aînés)

AMOUR ET LIBERTINAGE

• CRÉATION •

Il a levé la tête pour regarder au-dessus de son épaule et c'est là qu'il m'a vu, couché dans le lit de Jeanne, nu, sous les couvertures. J'ai essayé de prendre un air désolé, et en me voyant dans le miroir, j'ai ressenti une émotion que j'avais oublié : moi-même, animé par l'impression que Jeanne m'échappait au moment où j'avais été le plus amoureux d'elle...

Guillaume Corbeil, *Amour et libertinage*

• • •

Direction artistique
et mise en scène
Véronique Marcotte

Distribution
Sophie Cadieux
Maxime Catellier
Guillaume Corbeil
India Desjardins
Émilie Dubreuil
Alain Farah
Claudia Larochelle
Tristan Malavoy-Racine
Véronique Marcotte
Elsa Pépin
Matthieu Simard
Tassia Trifiatis

Artiste invité
Yann Perreau

Musicienne
Valérie Pichon (violon)

Assistance à la mise en scène
Éveline Charland

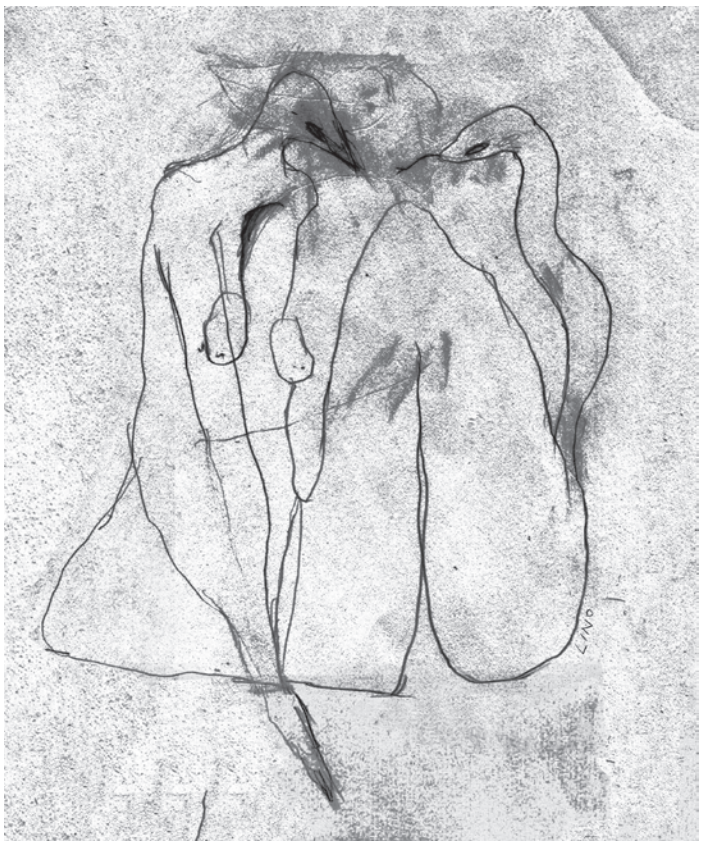
Conseillères littéraires
Elsa Pépin et Claudia Larochelle

Durée du spectacle : 1 h 30 + entracte

Production
FIL 2011

Une présentation du 17e Festival international de la littérature (FIL)

L'amour, en 2011? Vraiment? La liberté acquise au cours des dernières décennies nous a-t-elle condamnés à des rêves de passions et de plaisirs infinis, décuplés par un monde nouveau de possibilités? Dans le collectif *Amour et Libertinage* (Les 400 coups, 2011) dirigé par **Elsa Pépin** et **Claudia Larochelle**, une génération embrasse et embrase l'imaginaire amoureux. Une génération post-révolution sexuelle et féministe, qui a grandi au même rythme que le taux de divorce, une génération dont les grands sentiments sont à la merci des médias sociaux, et qui se risque tout de même l'amour, quitte à devenir « *monogame en série* » (India Desjardins).



© LINO

Quinze plumes trentenaires ont tissé de courtes histoires pour en découdre avec l'amour, au fil de fantasmes aussi charnels que littéraires. Leurs mots sont tantôt passionnés, tantôt salaces, rougissants, utopiques, tragiques, mordants, éperdus. Des plumes qui font marque et s'affirment tout comme elles se laissent aller à la rêverie, celle qui fait côtoyer les « *licornes en short rouges* » (**Matthieu Simard**), puisque « *les amours qui n'ont pas lieu ne se terminent jamais mal* » (**Stéphane Dompierre**). Si la confusion et les contradictions font partie de leur lot quotidien, la lucidité aussi. Une lucidité, un art de nommer son époque, qui, au-delà du cynisme, confronte, désarme et touche, puisque, comme le fait dire **Raphaëlle Germain** à un de ses personnages: « *C'est pas facile, hein?* »

Dans un spectacle crée pour le FIL par **Véronique Marcotte**, les auteurs d'*Amour et libertinage* osent butiner le public, prendre la scène et s'y mouiller, pour y dévoiler des extraits de leurs textes. Avec la participation spéciale de **Yann Perreau**, les auteurs **Sophie Cadieux, Alain Farah, Maxime Catellier, Tassia Trifiatis, Tristan Malavoy-Racine** et les autres offrent des lectures sous le signe d'Éros, alors que Thanatos n'est jamais loin... Un spectacle à l'effet miroir, sensible et cocasse, juste assez dévergondé, où la littérature permet de s'acoquiner, de se reconnaître et de se rassembler, même dans l'errance de l'autre.

LION D'OR BORÉALE

• • •

Dimanche 25 septembre à 20 h
(ouverture des portes à 19 h)
LION D'OR
22 $
16 $ (25 ans et moins / 65 ans et plus)

Billets en vente à la billetterie du FIL située à la Place des Arts dès maintenant et une heure avant la représentation au Lion d'Or

EXTINCTION

d'après THOMAS BERNHARD
traduction de Gilberte Lambrichs (Éditions Gallimard)
adaptation de Jean Torrent

avec **SERGE MERLIN**

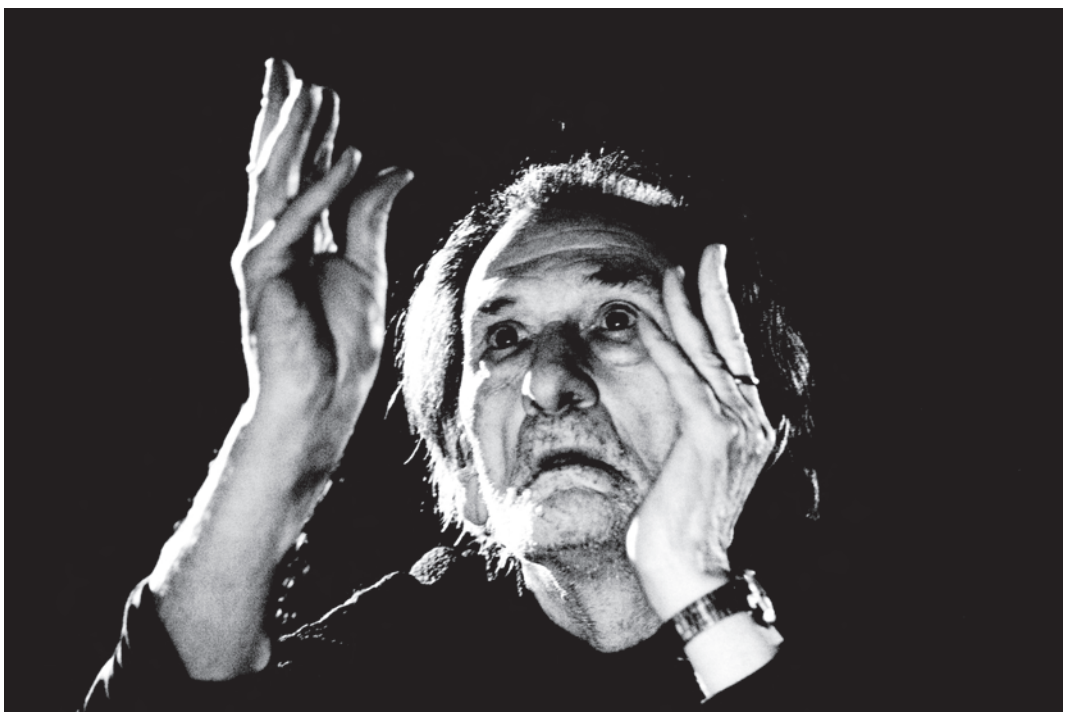
réalisation de Blandine Masson et Alain Françon
avec l'aimable autorisation de Peter Fabjan

• • •
Spectacle créé le 9 mars 2010
au Théâtre de la Madeleine (Paris, France)

Durée du spectacle: 1 h 20 sans entracte

Production
Scène indépendante contemporaine (SIC)

Co-présentation du Festival international de littérature (FIL), du Groupe de la Veillée et de Scène Indépendante Contemporaine (SIC)



© Dunnara Meas

• • •
Du lundi 26 septembre au samedi 1er octobre à 20 h (sauf le mercredi 28 septembre à 19 h)

THÉÂTRE
PROSPERO

35 $ (tarif unique)

Billets en vente au guichet du théâtre Prospero et sur le Réseau Admission ainsi qu'à la billetterie centrale du FIL située à la Place des Arts.

*«Je ne voudrais pas mourir sans avoir prononcé **Extinction**. Il y a dans ce livre tout Thomas Bernhard et possiblement Thomas Bernhard réconcilié. Il est toujours sauvage, toujours bernhardien, mais sa philosophie baisse les armes devant la beauté. Il est les bras ballants, il se laisse aller à la vie. »* a déclaré Serge Merlin lors d'un entretien à la radio en 1987.

C'est la radio qui lui a offert pour la première fois la possibilité d'incarner ce texte. C'était le 6 avril 2009, France Culture et le Théâtre National de la Colline s'étaient associés pour présenter en public un enregistrement d'*Extinction*. Un an après cette première lecture, le Théâtre de la Madeleine offrait à Serge Merlin la possibilité de réaliser complètement son rêve de dire *Extinction*, d'aller à la rencontre du public avec ce très grand texte, et de servir encore et toujours la langue de Thomas Bernhard.

Ainsi, depuis mars 2010, Serge Merlin monte sur scène pour livrer à un public captivé ce monologue incroyable, obsessionnel et contradictoire, drôle et féroce. Dans cette œuvre, Bernhard se tourne vers son passé, la mémoire familiale - qu'il a fuit: l'esprit étriqué et mercantile, la haine de l'art et de la pensée, la complaisance vis-à-vis du nazisme… Il lâche prise, c'est l'extinction, l'effondrement. « *Seul l'exagération rend les choses vivantes* » dit Bernhard. Serge Merlin fascine, gronde et tempête; ses bras, son visage et sa voix font vivre l'auteur dans toute sa puissance. Son excellence nous confond, car il est tout à la fois la voix tragique du personnage, celle de Bernhard et la sienne.

La présentation exceptionnelle de ce spectacle à Montréal est née du désir commun du Groupe de La Veillée, du FIL, du directeur du Théâtre de la Madeleine et enfin de l'interprète lui-même, de faire entendre ce texte dit par un acteur d'exception au public québécois.

Source : Scène indépendante contemporaine (SIC) et Théâtre des Bergeries.

CLO-CLO-RICO!
Les chansons de Claude Léveillée

• CRÉATION •

• • •

Scénario
Christiane Duchesne

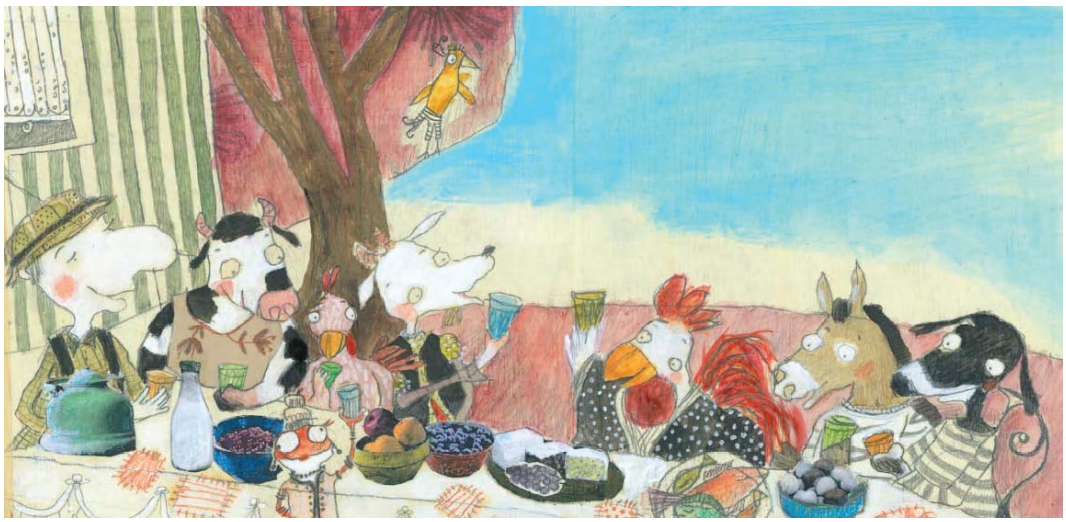
Chansons
Claude Léveillée

Artistes
Mara Tremblay
Thomas Hellman
Florence K
Andrea Lindsay
Edgar Bori

Direction musicale
Paul Campagne

Direction artistique
Roland Stringer

Conception visuelle
Stéphan Lorti



© Manon Gauthier

© M. Parent

Venez rencontrer Cloclo, le célèbre personnage crée par **Claude Léveillée** en 1959 pour la télévision de Radio-Canada! Le scénario, qui reprend la formule originale de l'époque, est de l'auteure jeunesse **Christiane Duchesne**, récipiendaire du Prix littéraire du Gouverneur général à plusieurs reprises. Et c'est le poète-chanteur **Edgar Bori** qui accepte de se prêter au jeu dans le rôle de l'animateur Cloclo, autrefois incarné par le grand auteur-compositeur.

L'œuvre de Claude Léveillée est l'une des plus marquantes de sa génération. Au moment même où ses premières mélodies « sérieuses » étaient entendues dans les boîtes-à-chansons - *Frédéric, L'hiver* ou encore *Les vieux pianos* - celui qui a composé pour Édith Piaf trouvait le succès auprès des enfants savamment déguisé en clown.

50 ans plus tard, Cloclo est toujours touchant et drôle, un brin fantaisiste, et un tantinet hurluberlu. Il pose des questions rigolotes, offre des cadeaux, et fait miauler les enfants!

Entre deux numéros, **Mara Tremblay, Thomas Hellman, Florence K** et **Andrea Lindsay** chanteront « *Le chœur des puces* », « *À la ferme de grand-père* » ou « *Berceuse à mon chien* ». Vous entendrez toutes les chansons de Claude Léveillée qui se retrouvent sur le livre-disque « Clo-Clo-Rico! » illustré par Manon Gauthier et édité par La Montagne secrète.

Une occasion de se réunir pour dire au revoir à un artiste cher aux Québécois disparu le printemps dernier, et de chanter en chœur sa mémoire transmise et perpétuée.

• • •

Dimanche 25 septembre à 11 h et à 13 h
Scène Financière Sun Life du Monument-National
Groupe d'âge : 4 ans et plus
Prix des billets : 15 $ (tarif unique)

MONUMENT-NATIONAL.QC.CA
(514) 871.2224 / 1.866.844.2172
1182, BOUL. SAINT-LAURENT, MONTRÉAL
MÉTRO SAINT-LAURENT ou PLACE D'ARMES

Billets en vente au Monument-National
ainsi qu'à la billetterie centrale du FIL située à la Place des Arts.

Production
La Montagne secrète
et Productions de l'onde
présentée dans le cadre du 17e Festival international de la littérature (FIL)

Nous remercions la Financière Sun Life pour son soutien.

la montagne SECRÈTE

Scène Financière Sun Life

Productions de l'onde

FIESTANGO

• • •

Auteur
François Racine

Musiciennes
Ensemble Fiestango formé d'**Amélie Lamontagne** (violon), **Geneviève Bigonnesse** (contrebasse) et **Janie Caron** (piano)

Mise en scène
Caroline Lavoie

Production

Une présentation de PDA Junior dans le cadre du 17e Festival international de la littérature (FIL)

© Bruno Paradis

Trois cousines coquines reçoivent par la poste un grand coffre. Elles y trouvent toutes sortes d'objets étonnants dont... un vieux journal intime, celui de la jeune et mystérieuse Mercedes. Pour s'amuser, elles décident de rejouer l'histoire de Mercedes qui, toute sa vie, a voyagé avec ce coffre qu'elle a rempli de souvenirs. En plongeant dans ce récit, les trois cousines redécouvrent et inventent des aventures fantastiques qui les mèneront sur les traces de l'histoire du tango, un style de musique et de danse qu'elles adorent.

C'est l'ensemble **Fiestango** qui, à quelques jours de leur spectacle *Café 1930. Littérature et tango*, également présenté dans le cadre du FIL 2011, offre ce spectacle jeune public, dans lequel la musique et le théâtre s'agencent pour présenter la musique tango aux enfants. La représentation sera suivie de la cérémonie de **remise des premiers Prix jeunesse des libraires du Québec 2011**.

LE DICO DE TIBO
Prix Hackmatack 2011

449 mots,
449 définitions
loufoques, drôles
et absurdes
pour s'amuser
et rigoler.

« Librairie : Endroit où l'on retrouve facilement *Le dico de Tibo.* »

112 pages / 16,95 $
tout en couleurs

SOULIÈRES ÉDITEUR
soulieresediteur.com

• • •

Dimanche 18 septembre à 11 h
Accueil des spectateurs dès 10 h 20
Brioches, cafés et jus seront servis aux premiers arrivés.
Piano Nobile de la Place des Arts
Groupe d'âge : 3 à 12 ans
8 $ par personne / 25 $ forfait famille (4 personnes/2 enfants minimum)

laplacedesarts.com
514 842 2112 / 1 866 842 2112

LA REMISE DES PRIX JEUNESSE DES LIBRAIRES DU QUÉBEC

Cette célébration comporte deux catégories, ***Québec et hors Québec***, elles-mêmes divisées en trois volets : 0 - 4 ans, 5 - 11 ans et 12-17 ans. Le ***Prix Jeunesse des libraires du Québec*** vise à mettre en lumière la qualité et l'originalité de la littérature romanesque pour enfants et adolescents, en honorant les auteurs et illustrateurs qui la font.

Animation : **Catherine Trudeau**

Une présentation de l'Association des libraires du Québec (ALQ), en collaboration avec PDA Junior dans le cadre du 17e Festival international de la littérature (FIL)

• • •

Dimanche 18 septembre à 11 h 45
Piano Nobile de la Place des Arts
Entrée libre

alq
Association des libraires du Québec

le libraire

Le bimestriel des librairies indépendantes

Publié 6 fois l'an

GRATUIT

La passion des livres depuis 1998

Toute l'actualité littéraire sous une seule couverture!

Ne laissez surtout pas passer un bon livre.

80 librairies

750 bibliothèques

400 lieux culturels

lelibraire.org

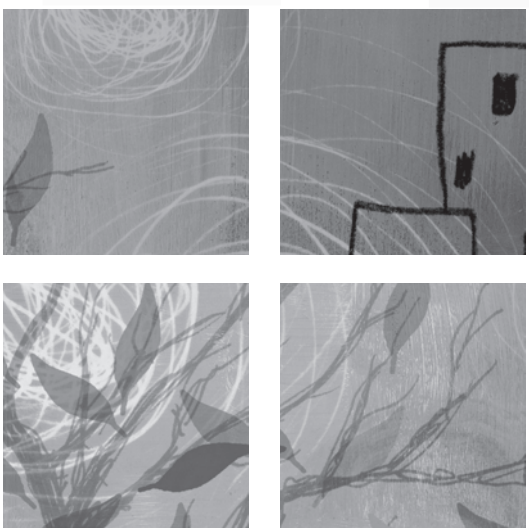
caisse de la culture

Desjardins

caissedelaculture.com

Siège social
215, rue Saint-Jacques Ouest
Bureau 200
Montréal (Québec) H2Y 1M6
(514) 285-8873
1 800 305-2787
Télécopieur: (514) 285-4445

Métro Place d'Armes



40 ANS : LA VOIX DES FEMMES

• CRÉATION •

Ton poème a surgi
de l'enfer
un matin où les mots t'avaient trouvée
inerte
au milieu d'une phrase
Louise Dupré, *Plus haut que les flammes*

• • •
Direction artistique
Paul Bélanger

Choix des textes
Paul Bélanger
Denise Desautels
Louise Dupré

Lectrices
Denise Desautels
Louise Dupré
Evelyne de la Chenelière

Production FIL 2011
en collaboration avec
les Éditions du Noroît

Une présentation du
du 17e Festival international
de la littérature (FIL)
en collaboration avec la Place de Arts

© Gilles Daigneault

© Jean-Pierre Masse

© Isabel Zimmer

Denise Desautels, Louise Dupré et Evelyne de la Chenelière

Depuis 40 ans, les **Éditions du Noroît** se sont inscrites comme cet espace de dialogue et d'interrogation qu'engendre le poème. La maison célèbre 40 ans d'une poésie qui a sans cesse cherché les nouvelles avenues du langage, la création de sens et la singularité dans un monde tapageur et uniformisant, mais elle célèbre aussi 40 ans de la poésie des femmes qui, au court du temps, a pris de plus en plus d'ampleur et a façonné le visage de la poésie québécoise. Le Festival international de la littérature (FIL) est heureux de collaborer à cet honneur multigénérationnel qui présente plusieurs poètes déterminantes de notre littérature.

Si les Éditions du Noroît ont toujours privilégié une grande excellence dans l'écriture, cela ne les a pas empêché d'accueillir une pluralité considérable de voix poétiques. Dans ce spectacle, **Anne-Marie Alonzo, Geneviève Amyot, Martine Audet, Claudine Bertrand, Denise Brassard, Hélène Dorion, Jocelyne Felx, Rachel Leclerc, Nadine Ltaif, Judy Quinn, Diane Régimbald, Marcelle Roy** et **Élise Turcotte**, pour ne nommer que celles-là, seront lues par **Denise Desautels** et **Louise Dupré**, qui liront également leurs poèmes, ainsi que par Évelyne de la Chenelière, trois auteures-interprètes qui brillent tant par leur intelligence que leur éloquence. « *Car les mots ont été prononcés/bien avant mon retour/Déjà sombrent les mots/Depuis l'attente au pays de la mort/Jusqu'à la consolation aux couleurs folles/Et en survie d'atomes/Il faut dire oui/Communier avec le doute/M'initier au poids de la matière/Il faut parler/Gratter le sang sur le visage noir/J'ai dit non* » (Élise Turcotte, *Piano mélancolique*, 2005).

Sous la direction artistique de Paul Bélanger, directeur littéraire de la maison depuis 2000, cette soirée convie à entendre des écritures diversifiées, mais toutes aussi animées d'une exigence envers la beauté. Fondées en 1971, les Éditions du Noroît ont publié plus de 600 titres et sont récipiendaires d'un grand nombre de prix et de distinctions. Elles demeurent, aujourd'hui, l'une des plus importantes maisons de poésie au Québec et au Canada.

laplacedesarts.com
514 842 2112 / 1 866 842 2112

• • •
Mercredi 21 septembre à 19 h 30
Studio-théâtre de la Place des Arts
15 $ / 12 $ (25 ans et moins et 65 ans et plus)

LECTURE PUBLIQUE

POUR UN OUI OU POUR UN NON

Une intonation… une syllabe étirée… un accent dans la prononciation de «c'est bien, ça»… «c'est biiien… ça». À peine un soupçon de condescendance, mais le doute a tracé une fissure sur l'écran des plus intimes convictions affectives. Et voilà enclenché le processus de mise à mort d'une très ancienne amitié. Sous la surface lisse d'une conversation innocente et bien intentionnée il y a un champ de bataille où l'adversaire doit être éliminé.

Nathalie Sarraute est un des plus grands écrivains du 20e siècle. « *Son œuvre est sans équivalent dans la littérature, œuvre singulière et difficile en ce qu'elle est née du souci d'exprimer ce qui ne l'avait jamais été, de mettre à jour, par et contre le langage, ce qui ne semblait pas en relever - ces infimes mouvements de l'intériorité qu'elle nomma tropismes… Mais c'est une œuvre révélatrice, aussi, des interrogations et des recherches de son temps, et dont le succès et la diffusion en plus de trente langues disent assez combien de lecteurs elle a su toucher.* » (Jean Favier, préface de Nathalie Sarraute, portrait d'un écrivain, 1995)

Après avoir exploré avec beaucoup de bonheur l'univers de Daniel Pennac, le Théâtre Galiléo propose ici une lecture publique de *Pour un oui ou pour un non* qui conduira en 2013 à la production d'un spectacle complet. Femme de théâtre exceptionnelle, **Christiane Pasquier** fréquente l'œuvre de Sarraute depuis longtemps. Elle dirige dans les rôles principaux deux acteurs sensibles et engagés : Marc Béland et Vincent Magnat.

• • •

Texte **Nathalie Sarraute** (Éditions Gallimard)
Mise en scène **Christiane Pasquier**
Interprétation **Marc Béland, Vincent Magnat, Julie St-Pierre, François Trudel**
Scénographie Geneviève Lizotte

Production Théâtre Galiléo

• • •

Lundi 19 septembre à 20 h
Mardi 20 septembre à 20h
Studio-théâtre de la Place des Arts
15 $ / 12 $ (25 ans et moins et 65 ans et plus)

laplacedesarts.com
514 842 2112 / 1 866 842 2112

LECTURE PUBLIQUE

FRANÇOISE FAUCHER LIT *ALEXIS OU LE TRAITÉ DU VAIN COMBAT* DE MARGUERITE YOURCENAR

Qui d'autre que **Françoise Faucher** pouvait nous offrir cette lecture d'*Alexis ou le Traité du vain combat*, premier roman de **Marguerite Yourcenar** paru en 1929 aux Éditions Gallimard? En effet, ces deux femmes, la comédienne et l'écrivaine, sont pour les Québécois(e)s indissociables l'une de l'autre depuis la diffusion à *Femme d'aujourd'hui* le 27 janvier 1975 de l'entretien de Madame Faucher avec Yourcenar. Sous le titre « Garder les yeux ouverts », cette rencontre eut lieu chez l'auteure de *L'œuvre au noir* et des *Mémoires d'Hadrien*, sur l'île des Monts-Déserts dans le Maine. Grâce à l'écoute et à la délicatesse de l'intervieweuse, nous avions le loisir d'entrer à pas feutrés dans la vie, l'œuvre et la pensée de Marguerite de Crayencour, née à Bruxelles en 1903, première femme académicienne, pure création de l'Europe du 20e siècle qui a su garder contact avec les grandes figures de l'Antiquité, un esprit libre qui sans cesse nous a rappelé notre devoir de mémoire.

Cette lecture a été créée au Studio-théâtre de la Place des Arts le 23 novembre 2009 dans le cadre du Studio littéraire.

• • •

Texte **Marguerite Yourcenar**
(Éditions Gallimard)
Lectrice **Françoise Faucher**

Production Les Capteurs de mots pour le Studio littéraire

Une présentation de la Maison de la culture Marie-Uguay dans le cadre du 17e Festival international de la littérature (FIL)

• • •

Jeudi 22 septembre à 20 h
Maison de la culture Marie-Uguay
Entrée libre
Laisser-passer obligatoires
Infos et billetterie : 514 872-2044

© François Brunelle

HALTE-POÉSIE

Une boîte. Un univers poétique. Un auteur. Cinq minutes de votre temps. Sur la place Gérald-Godin, devant le métro Mont-Royal, les poètes **François Guerrette** et **Christine Germain** se prêtent au jeu de la micro-poésie. Un espace intime permet d'accueillir 2 à 3 visiteurs à tour de rôle et de leur offrir une lecture privilégiée de quelques textes des auteurs invités. Poésie et rumeur urbaine se côtoient pour une expérience inusitée au cœur de la ville.

Une présentation de Odace Événements, en collaboration avec les gens d'affaires de l'avenue du Mont-Royal, dans le cadre du 17e Festival international de la littérature (FIL)

• • •

Samedi 17 septembre de 15 h à 18 h : François Guerrette
Dimanche 18 septembre de 15 h à 18 h : Christine Germain
Place Gérald-Godin, devant le métro Mont-Royal
Entrée libre – Renseignements : 514 522-3797

LECTURES POUR EMPORTER Renaud-Bray.com
MA LIBRAIRIE COUP DE CŒUR

LES MIDIS LITTÉRAIRES

Chaque fois que j'écris quelque chose (...), je ne sais absolument pas comment ça va tourner. Chaque fois, c'est une aventure. Il faut le faire à ses risques et périls. Et c'est justement en risquant de se tromper très profondément qu'on peut faire quelque chose. Il faut prendre ce risque-là au départ. Ce risque est peut-être la part la plus importante de toute œuvre.
Anne Hébert

Tous les enfants, on le sait, adorent se faire raconter une histoire. Les grandes personnes aussi. Avec *Les Midis littéraires*, le FIL vous offre l'occasion de (re)découvrir différemment l'œuvre d'un écrivain aimé en compagnie d'acteurs qui mettent toute leur sensibilité et leur talent au service des mots. Après avoir consacré cette série de lectures du midi aux écrits de Gabrielle Roy puis à ceux de Michel Tremblay, nous avons voulu vous offrir cette année un rendez-vous avec **Anne Hébert**. En cinq rencontres à l'heure du lunch, nous vous proposons une véritable plongée dans une œuvre singulière et poétique. Vous y entendrez cinq grandes lectrices et amoureuses des mots, les actrices **Françoise Faucher, Danièle Panneton, Marie Tifo, Evelyne de la Chenelière** et **Sophie Faucher** lire leurs textes préférés de cet immense écrivain que fut Anne Hébert. Celle-là même qui a un jour écrit dans son roman *Les Chambres de bois*: « Il ne faut jamais dire adieu, cela porte malheur.»

• • •
Production FIL 2011

Une présentation du 17e Festival international de la littérature (FIL) en collaboration avec les Jeunesses musicales du Canada

• LUNDI 19 SEPTEMBRE •

Françoise Faucher
lit *Le torrent*

J'étais un enfant dépossédé du monde. Par le décret d'une volonté antérieure à la mienne, je devais renoncer à toute possession en cette vie. Je touchais au monde par fragments, ceux-là seuls qui m'étaient immédiatement indispensables, et enlevés aussitôt leur utilité terminée. (Éditions Beauchemin, 1950 / BQ, 1989)

• MARDI 20 SEPTEMBRE •

Danièle Panneton
lit *Aurélien, Clara, mademoiselle et le lieutenant anglais*

Je m'appelle Clara Laroche. J'ai presque quinze ans. Mon père, Aurélien Laroche, cultivateur à Sainte-Clotilde, est veuf, ma mère étant morte à ma naissance. Je sais lire, écrire et compter. Tout ce que je sais, c'est Mademoiselle qui est morte qui me l'a appris. Je pèse environ cent livres. Je mesure cinq pieds et quelques pouces. Je grandis à vue d'oeil, je suis noire comme une corneille, je joue de la flûte à bec. (Éditions du Seuil,1995 / Points Roman, 1998)

• MERCREDI 21 SEPTEMBRE •

Marie Tifo
lit *Le Premier Jardin*

L'état civil affirme qu'elle se nomme Pierrette Paul et qu'elle est née dans une ville du Nouveau Monde, le jour de la fête de saint Pierre et saint Paul, tandis que des affiches, dispersées dans les vieux pays, proclament que les traits de son visage et les lignes de son corps appartiennent à une comédienne, connue sous le nom de Flora Fontanges. (Éditions du Seuil, 1988 / Boréal compact, 2000)

• JEUDI 22 SEPTEMBRE •

Evelyne de la Chenelière
lit *Les Chambres de bois*

Catherine faisait le tour de l'appartement en criant comme si elle eut joué de la trompette pour réveiller le monde endormi sous l'hiver et la pluie. Puis elle se jetait sur un fauteuil. La tête enfouie dans les coussins, elle grimaçait d'aise, comme si toute l'odeur et le goût des fraises lui eussent été données par de grandes mains sauvages barbouillant sa figure. (Éditions du Seuil, 1958 / Points Roman, 1996)

• VENDREDI 23 SEPTEMBRE •

Sophie Faucher
lit *Kamouraska*

Pauvre Elisabeth, prodigue Elizabeth. Mon petit Nicolas, fils unique de l'amour. Le sacrifice célébré sur la neige. Dans l'anse de Kamouraska gelée comme un champ sec et poudreux. L'amour meurtrier. L'amour infâme. L'amour funeste. Amour. Amour. Unique vie de ce monde. La folie de l'amour. (Éditions du Seuil, 1970 / Points Roman, 1997)

• • •
Du lundi 19 septembre au vendredi 23 septembre de 12 h 10 à 12 h 50
Salle de la Maison des Jeunesses musicales du Canada

Billets individuels : 10 $ (régulier) / 8 $ (25 ans et moins / 65 ans et plus)

Série complète de 5 représentations : réduction de 20 %

Vous pouvez apporter votre lunch!

FLOT LITTÉRAIRE SUR LA PLACE PASTEUR

• • •

Direction artistique
et mise en scène
Lise Roy, chargée de cours
École supérieure de théâtre

Conseiller littéraire
Jean-François Chassay,
professeur
Département d'études littéraires

Étudiants en études littéraires
Jean-Simon Desrochers
Julien Lefort-Favreau
Audrey Lemieux
William Messier
Marie Parent

Étudiants en théâtre
François Olivier Aubut
Nora Guerch
Ariane Lavery
Marie-Chantal Nadeau
Alex Trahan

Nous, lecteurs, le savons : ce n'est pas par hasard que nous aimons un écrivain, une œuvre. Dis-moi qui tu aimes et je te dirai qui tu es! Et vous, quel est votre plus beau souvenir de lecture? Y a-t-il un livre qui ait bouleversé votre vie? Que diriez-vous pour convaincre votre ami, votre voisin ou votre sœur de lire à tout prix l'œuvre de votre auteur préféré?

Des étudiants en littérature ont accepté de répondre à ces questions et de devenir les défenseurs d'un écrivain, d'une œuvre littéraire ou d'un livre sur l'agora. Pendant cinq jours, à 12 h 30 et à 17 h, le public est invité à venir entendre leurs «exercices d'admiration» sur la Place Pasteur, située sur le campus de l'UQAM et aménagée par des étudiants en design d'événements. Avec fébrilité et passion, ce sont les étudiants de l'École supérieur de théâtre qui liront, lors de cette manifestation, les textes écrits par leurs collègues en études littéraires.

Une présentation de l'UQÀM
en collaboration avec le 17e Festival
international de la littérature (FIL)

UQÀM

• • •

Du lundi 19 au
vendredi 23 septembre
de 12 h 30 à 13 h
et de 17 h à 17 h 30
Place Pasteur de l'UQAM
Entrée libre

© Service des communications de l'UQAM

LITTÉRATURES

Nom propre et écritures de soi
Yves Beaudelle et Élisabeth Nardout-Lafarge (Dir.)

Écrire l'écrivain
Formes contemporaines de la vie d'auteur
Robert Dion et Frances Fortier

Le sursis littéraire
Politique de Gauvreau, Miron, Aquin
Martin Jalbert

Au-delà du nom
La question du père dans la littérature québécoise actuelle
Lori Saint-Martin
Prix du meilleur ouvrage APFUCC 2011

Leçons de littérature
Un siècle de manuels scolaires au Québec
Karine Cellard

Les Presses de l'Université de Montréal
www.pum.umontreal.ca

PUM

LES 5 À SOUHAITS

• • •

Direction littéraire et animation
José Acquelin

Direction musicale
Pierre St-Jak

Production et présentation du
17e Festival international
de la littérature (FIL)

Du 16 au 23 septembre
(relâche les 18 et 21 septembre)
de 17 h à 19 h
Cabaret des
Terrasses Saint-Sulpice
Entrée libre

la seule vérité d'amour que je connaisse
est l'ivresse qu'il nous inocule
allez viens car déjà dans la rue
meurent les galaxies
José Acquelin, *Ce qu'il faut de poésie*

Pour une quinzième année consécutive, la poésie a un convivial rendez-vous à l'heure de l'apéro lors des ***5 à souhaits*** du Festival. Ces moments privilégiés ont depuis toujours été conçus et animés par le poète **José Acquelin**, qui par son amour et son respect profond de la poésie dans toute sa diversité, a offert une tribune incomparable aux voix poétiques de plusieurs générations. Au-delà de la direction littéraire de l'événement, Acquelin joue le véritable rôle d'un passeur de souffle, d'un inspirateur. Dans l'atmosphère détendue et propice du Cabaret des Terrasses Saint-Sulpice, au rythme des improvisations jazz de l'éternel complice **Pierre Saint-Jak** et de ses invités, un ou une poète du jour et deux autres poètes conviés montent sur scène pour offrir des lectures simples et savoureuses, sans artifice, qui font jaillir toute l'importance et la nécessité des mots ramenés à leur essence. Parce qu'il n'y a rien de mieux que la poésie pour ouvrir l'appétit, surtout celui de la vie, les ***5 à souhaits*** sont des rendez-vous quotidiens et surtout gratuits, de vrais cadeaux pour les festivaliers.

© Pierre Crépô

• • • VENDREDI 16 SEPTEMBRE

Lectures de la poète du jour, pionnière de la performance poétique au Québec, GENEVIÈVE LETARTE (*Tout bas, très fort*, Écrits des Forges) ainsi que des poètes émergentes AUDREY-ANNE MARCHAND (*Poèmes du lendemain 19*, Écrits des Forges) et MARIE-CHARLOTTE AUBAIN (*Poèmes du lendemain 19*, Écrits des Forges).
Musicienne invitée : LOU BABIN (accordéon et voix)

• • • SAMEDI 17 SEPTEMBRE

Lectures du poète du jour RENÉ LAPIERRE (*Aimée soit la honte*, Les Herbes rouges) ainsi que des poètes ÉTIENNE LALONDE (*Devenir vieux*, Les Herbes rouges) et BENOÎT JUTRAS (***Verchiel***, Les Herbes rouges), des plumes incisives s'il en est.
Musicien invité : STÉPHANE SASSI (piano)

• • • LUNDI 19 SEPTEMBRE

Lectures de la poète du jour, l'Innu JOSÉPHINE BACON (*Nous sommes tous des sauvages*, en collaboration avec José Acquelin, Mémoire d'encrier), ainsi que des poètes MARJOLAINE BEAUCHAMP (*Aux plexus*, Les Éditions de l'Écrou) et CATHERINE LALONDE (*Corps étranger*, Québec Amérique), trois voix puissantes et touchantes.
Musicienne invitée : ALICE TOUGAS ST-JACQUES (accordéon)

• • • MARDI 20 SEPTEMBRE

Lectures du poète du jour PATRICE DESBIENS (*Pour de vrai*, L'Oie de Cravan), aussi populaire qu'insoumis, ainsi que des poètes récalcitrants TONY TREMBLAY (*Rock land*, l'Hexagone) et JEAN-FRANÇOIS POUPART (*L'Or de Klimt*, Poètes de Brousse).
Musicien invité : STÉPHANE SASSI (piano)

• • • JEUDI 22 SEPTEMBRE

Plongée dans l'écriture sans compromis de voix féminines majeures avec les lectures de la poète du jour FRANCE THÉORÊT (*La nuit de la muette*, Écrits des Forges) ainsi que des poètes DENISE BRASSARD (*L'épreuve de la distance*, Le Noroît) et CHRISTINE GERMAIN (*Soirs menteurs*, Planète rebelle).
Musicien invité : JEAN VANASSE (vibraphone)

• • • VENDREDI 23 SEPTEMBRE

Trois essentiels et incontournables poètes rendent hommage et lisent José Acquelin avec le poète du jour PAUL CHAMBERLAND (*Comme une seule chair*, Le Noroît) ainsi que les poètes GUY MARCHAMPS (*L'Innommé*, Éditions Art le Sabord) et HÉLÈNE MONETTE (*Là où était ici*, Éditions du Boréal).
Musicien invité : NORMAND GUILBEAULT (contrebasse)

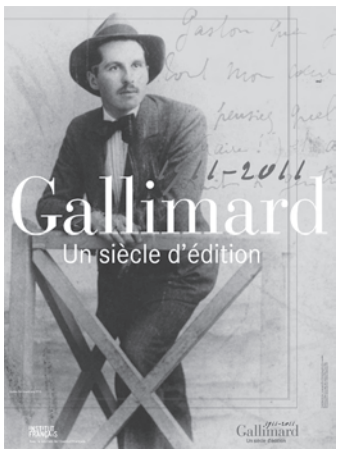
La librairie du Square
Au carré Saint-Louis

Françoise Careil, libraire
librairedusquare.com

Téléphone : 514 845-7617
Télécopieur : 514 845-2936
3453, rue Saint-Denis, Montréal (Québec) H2X 3L1

CENTENAIRE DES ÉDITIONS GALLIMARD (1911-2011)

C'est en 1911 que Gaston Gallimard, André Gide et Jean Schlumberger fondèrent les Éditions de la Nouvelle Revue française (NRF) qui allèrent devenir quelques années plus tard les Éditions Gallimard. Riche de 40 000 titres, son catalogue réunit aujourd'hui la plupart des grands auteurs contemporains : Claudel, Proust, Malraux, Faulkner, Queneau, Sartre, Camus, Hemingway, Borges, Yourcenar, Duras… À l'occasion du centenaire de cette prestigieuse maison, le Festival vous propose un entretien avec **Rolf Puls**, directeur des Éditions Gallimard à Montréal, suivi de la projection du film «Gallimard, le Roi Lire» par **William Karel**.



• • •
Animation
Marie-Andrée Lamontagne

Une coprésentation du 17e Festival international de la littérature (FIL), Bibliothèque et Archives nationales du Québec (BAnQ), des Éditions Gallimard et du Consulat général de France à Montréal.

• • • CINÉMA

Gallimard, le Roi Lire

Un documentaire de William Karel
(France, 2010, 1 h 30 mn)
Une coproduction ARTE France, Les Films du Bouloi, INA
Une occasion exceptionnelle de découvrir les coulisses de la vie littéraire française du XXe siècle – les colères de Céline réclamant de l'argent et menaçant de «défoncer» la NRF en tracteur, les disputes entre Sartre et Camus, entre Aragon et Paulhan, la lettre adressée à Gallimard par Romain Gary juste avant son suicide... Autant d'échanges qui rendent compte de la foisonnante relation entre les auteurs et leur éditeur.

Projection précédée d'un entretien avec Rolf Puls, directeur des Éditions Gallimard à Montréal.

• • •
Dimanche 18 septembre
de 14 h à 16 h 30
Auditorium
de la Grande Bibliothèque

Laissez-passer disponibles à compter du 1er septembre, à l'adresse suivante : www.banq.qc.ca

EXPOSITION HORS FIL

Gallimard – Un siècle d'édition

Cette exposition célèbre le centenaire de la célèbre maison d'édition française Gallimard, de sa naissance au succès qu'on lui connaît, et offre au public une rétrospective d'un siècle de découvertes d'auteurs, d'innovations éditoriales et de succès littéraires. Elle s'appuie sur des archives largement inédites qui brossent l'histoire du plus grand éditeur français indépendant à l'heure actuelle. Cette exposition est aussi l'occasion d'évoquer l'histoire de la maison Gallimard et plus particulièrement de ses rapports avec le Québec. Entre les voyages au Québec de Sartre, de Le Clézio ou de Saint-Exupéry, l'amitié qui unit certains écrivains et la présence d'auteurs québécois dans le catalogue Gallimard, pour ne rien dire du « continent » Réjean Ducharme, les liens d'échanges ne manquent pas. Ils témoignent toujours des liens très forts tissés entre lecteurs, écrivains et intellectuels sur les deux rives de l'Atlantique, autour de la maison Gallimard.

Exposition réalisée par les Éditions Gallimard avec le soutien de l'Institut français

Du 8 décembre 2011 au 25 mars 2012
Hall de la Grande Bibliothèque

Bibliothèque et Archives nationales Québec

GASTON MIRON, LA VIE D'UN HOMME

La parution de la première biographie documentée de Gaston Miron par Pierre Nepveu, aux Éditions du Boréal, nous offre l'occasion de rendre hommage à celui qui fut non seulement un de nos plus grands poètes, un animateur insatiable de notre vie littéraire, un défenseur acharné de la langue française mais aussi un homme *rapaillé*, un amoureux fervent et un compagnon de route généreux pour plusieurs générations d'écrivains. À cette occasion, nous vous invitons à une causerie en compagnie de son biographe Pierre Nepveu et du cinéaste André Gladu, suivie de la projection du magnifique film Gaston Miron – *Les outils du poète*, un documentaire qui va à la rencontre de l'homme comme du poète et qui transmet sa mémoire avec enthousiasme et complicité.

• • • Causerie
Avec **Pierre Nepveu**, auteur de *Gaston Miron – La vie d'un homme*, et **André Gladu**, réalisateur du film *Gaston Miron – Les outils du poète*
Animation : **Stanley Péan**

• • • Suivie de la projection de
Gaston Miron – Les outils du poète
Un film d'**André Gladu** (Québec, 1994, 52 minutes)
Les Productions du Lundi Matin

Une coprésentation du 17e Festival international de la littérature (FIL), de Bibliothèque et Archives nationales du Québec (BAnQ) et des Éditions Boréal.

Bibliothèque et Archives nationales Québec

• • •
Samedi 24 septembre
de 14 h à 16 h
Auditorium
de la Grande Bibliothèque

Laissez-passer disponibles à compter du 1er septembre, à l'adresse suivante : www.banq.qc.ca

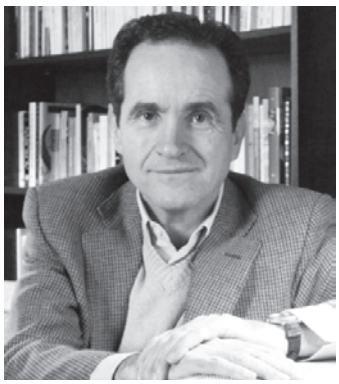
LISEZ L'EUROVOYAGE

Europe(a) Le rendez-vous du livre européen

LisezLEurope.ca

Une chance unique de découvrir les différents visages de la littérature européenne contemporaine en compagnie d'écrivains venus d'Allemagne, de Catalogne, d'Espagne, de France, d'Italie et du Portugal. Les activités proposées dans le cadre de Lisez l'Eurovoyage sont organisées par le collectif « Europe(a) » regroupant différentes institutions européennes à Montréal.

Pour en savoir plus : www.lisezleurope.ca



Carles Casajuana

(CATALOGNE)

Carles Casajuana est né à Sant Cugat del Vallès (Barcelone) en 1954 et est diplomate et écrivain. Son activité professionnelle l'a mené, entre autres, en Bolivie, aux Etats-Unis, aux Philippines et en Malaisie. En 2008 il a été nommé ambassadeur d'Espagne à Londres. En tant qu'écrivain, il a publié un essai et huit romans, entre autres : *Diumenge de temptació* (2001), *Kuala Lumpur* (2005) et, finalement, *L'últim home que parlava català* qui a reçu le prix Ramon Llull en 2009 et fut traduit en français sous le titre *Le dernier homme qui parlait catalan*. Ses romans ont été traduits en espagnol, anglais et français.

À LIRE EN FRANÇAIS :
Le dernier homme qui parlait catalan (Robert Laffont, 2009)

Paul Fournel

(FRANCE)

Paul Fournel est explorateur en littérature. Repéré par Raymond Queneau, l'auteur des *Exercices de style*, il entre en 1972 à l'Ouvroir de littérature potentielle (OULIPO), dont il fut le secrétaire « définitivement provisoire » avant d'en devenir le président. Selon les principes de l'OULIPO, il écrit sous contrainte et dans la diversité des genres. L'écriture de Paul Fournel est une aventure, au sens où elle multiplie les expériences dans la confusion délibérée d'une découverte du réel par les mots et l'étonnement devant l'engendrement du texte par lui-même. L'humour de Paul Fournel caractérise une œuvre foisonnante, quand s'abolissent les frontières entre la liberté et la règle, le sourire et la nostalgie, les dures leçons de l'expérience et les verts paradis de l'enfance. Il voyage beaucoup à vélo…

À LIRE :
Retrouvez Paul Fournel
et sa bibliographie complète sur
www.paulfournel.com

Fabio Geda

(ITALIE)

Fabio Geda est né en 1972 à Turin, où il vit toujours. Éducateur pour enfants en difficulté, il écrit pour plusieurs journaux. Il a publié les romans *Pendant le reste du voyage j'ai tiré sur les indiens* (Gaïa 2009, Liana Levi 2011), sélectionné pour le Premio Strega et lauréat de prix en Italie et en France, *La séquence exacte des gestes* (Gaïa 2011, lauréat de deux prix), ainsi que *Dans la mer il y a des crocodiles* (Liana Levi 2011) qui raconte l'histoire vraie du jeune Enaiatollah Akbari, un Afghan parvenu en Italie après 5 années d'un voyage à travers le Pakistan, l'Iran, la Turquie et la Grèce, un livre traduit dans 27 pays. Récemment, il publiait *La bellezza nonostante* (Transeuropa 2011). Il joue dans l'équipe nationale de soccer des écrivains italiens.

À LIRE EN FRANÇAIS :
Dans la mer il y a des crocodiles
(Liana Levi 2011)

Lídia Jorge

(PORTUGAL)

Lídia Jorge est née à Boliqueim dans l'Algarve en 1946. Aujourd'hui, elle s'y retire régulièrement pour écrire. Son œuvre romanesque est un peu la mémoire du peuple et de sa terre, en particulier celle du sud du Portugal. Son livre *A Costa dos Murmúrios* (*Le Rivage des murmures*) (1988) – basé sur son expérience personnelle vécue dans les colonies d'Angola et du Mozambique de 1968 à 1974 – en a fait l'une des figures majeures de la littérature portugaise moderne. Ce roman a fait l'objet d'une adaptation cinématographique, réalisée par Margarida Cardoso en 2004.Les œuvres de Lídia Jorge ont été traduites en allemand, espagnol, français, grec, hongrois, anglais, italien, néerlandais, roumain et suédois.

À LIRE EN FRANÇAIS :
L'œuvre de Lidia Jorge est publiée aux Éditions Métailié

CHEMINEMENTS AUTOUR DES MOTS

Table rondes

Voyage autour de ma chambre

Faut-il voyager pour écrire? Ou écrit-on afin de voyager? Une chose est certaine : on écrit pour partager, qu'il s'agisse de voyages vécus ou imaginés. Ces auteurs nous feront part des réflexions et recherches qui animent leur processus d'écriture.

Animation : **Tristan Malavoy-Racine**
Invités : **Dr. Niklas Maak** (Allemagne)
Antonio Orejudo (Espagne)
Paul Fournel (France)

• • •

Samedi 17 septembre, de 14 h à 15 h
Maison des écrivains – Entrée libre

Voyage autour du monde

L'écrivain reste-t-il le même, ou revient-il changé de ses voyages? Comment ceux-ci affectent son écriture? Comment transmet-il ses impressions à ses lecteurs? Ces questions constituent le point de départ pour cette discussion qui s'annonce fort intéressante entre ces auteurs, aussi grands voyageurs.

Animation : **Stanley Péan**
Invités : **Carles Casajuana** (Catalogne)
Fabio Geda (Italie)
Lídia Jorge (Portugal)

• • •

Samedi 17 septembre, de 15 h 30 à 16 h 30
Maison des écrivains – Entrée libre

Niklas Maak

(ALLEMAGNE)

Niklas Maak, né en 1972 à Hambourg, a fait des études en histoire de l'art, philosophie et architecture à Hambourg ainsi qu'à Paris, et obtient son doctorat en 1998. En tant que professeur invité, il a enseigné l'histoire de l'architecture à Francfort, Basel et Berlin. De 1999 à 2001, il est rédacteur de la chronique littéraire et auteur-vedette de la Sueddeutsche Zeitung. Il travaille depuis 2001 comme critique littéraire pour la *Frankfurter Allgemeine Zeitung*, où il dirige aussi, avec Julia Voss, la section des arts. Il est également critique d'architecture. Son prochain livre à paraître, *Fahrtenbuch*, raconte l'histoire d'une Mercedes construite en 1971 à travers ses 10 propriétaires et 14 années passées sur la route. Des gens qui ne se connaissent pas, reliés par cette voiture, mais aussi par l'Histoire de l'Allemagne pendant ce temps : l'histoire d'un pays, de ses rêves et de ses précipices.

GOETHE-INSTITUT MONTRÉAL

© Ivan Giménez

Antonio Orejudo

(ESPAGNE)

Antonio Orejudo est né à Madrid en 1963. Docteur en philologie hispanique, il a enseigné la littérature espagnole durant sept ans dans plusieurs universités aux États-Unis. Il est actuellement professeur titulaire à l'Université d'Almeria. En 1997, son livre *Fabulosas narraciones por historias* remporte la 20e édition du prix Tigre Juan décerné pour un premier roman. En 2000, il décrocha la 15e édition du prix Andalucía de Novela avec son roman *Ventajas de viajar en tren*. Paru en 2005, *Reconstrucción* a été traduit en plusieurs langues et fut considéré en Allemagne comme « la nouveauté éditoriale espagnole la plus importante de l'année » selon le Frankfurter Allgemeine Zeitung. *Un momento de descanso* (2011) est son dernier roman.

À LIRE EN FRANÇAIS :
De L'avantage de voyager en train
(Passages du Nord Ouest, 2005)

EXLIBITOR CULTURE COOPERYCION EUROPE

Las Américas

ODYSSEE DANS LA VILLE

Parcours littéraire

Ville aux milles arômes et aux milles visages, Montréal est la destination idéale pour voyager tout en restant chez soi. Ce rallye littéraire, qui prend les allures d'un voyage à destinations multiples, vous fera découvrir diverses facettes de la littérature européenne. Un « Passeport Littéraire » vous sera remis au début de ce parcours, vous permettant de traverser nos « douanes » en toute légalité! De plus, vous pourrez participer à notre concours surprise.

Ce parcours se fait à pied et totalise 3,5 km.
Des rafraîchissements seront servis tout le long du parcours
Les participants auront alors l'occasion d'échanger avec les auteurs, d'acheter leurs livres et de les faire autographier. Une réception sera offerte par Europe(a).

AVEC LA PARTICIPATION de Carles Casajuana (Catalogne), Paul Fournel (France), Fabio Geda (Italie) et Lídia Jorge (Portugal), Niklas Maak (Allemagne) et Antonio Orejudo (Espagne) qui vous réservent de nombreuses surprises!

Largage des amarres : 13 h ET 14 h
Restaurant Casa Minhota
3959 boul. St-Laurent, Montréal

Arrivée à bon port : 17 h ET 18 h
Goethe-Institut Montréal
418 Sherbrooke Est, Montréal

• • •

Une présentation du regroupement Europe(a) en collaboration avec le 17e Festival international de la littérature (FIL)

• • •

Dimanche 18 septembre,
à compter de 12 h 30 (premier départ à 13 h)
et de 13 h 30 (deuxième départ à 14 h)

Rendez-vous au Restaurant Casa Minhota
Nombre limité de participants
Prix des billets : 10 $ (tarif unique)
Billets en vente dès maintenant à la billetterie du FIL située à la Place des Arts et sur place une heure avant le départ.

CINEVOYAGE

Série de films de voyage

En parallèle de ses activités littéraires dans le cadre du Festival international de la littérature (FIL), Europe(a) présente une série de films européens ayant pour thème le voyage, sélectionnés parmi les meilleurs de la production des dernières années. Ces films vous feront découvrir ces pays et les gens qui les habitent sous différentes perspectives. Vous vivrez toute une gamme d'émotions lors de ces périples, qui vous mèneront du nord de l'Allemagne au Mozambique, en passant par la Méditerranée.

• • • Samedi 10 septembre, 19 h 30
L'île du Hollandais (L'illa de l'Holandès)
Réalisation : Sígfrid Monleon, 2001, 105 min., DVD, couleur.
Avec : Pere Ponce, Roger Casamajor, Emma Vilarasau
En catalan avec sous-titres français

• • • Lundi 12 septembre, 19 h
Once you are born you can no longer hide
(Quando sei nato non puoi più nasconderti)
Réalisation : Marco Tullio Giordana, 2005, 115 min., DVD, couleurs.
Avec : Alessio Boni, Michela Cescon, Matteo Gadola
En italien avec sous-titres anglais

• • • Mardi 13 septembre, 19 h
9 sights, 9 destinations (9 miradas, 9 destinos)
Réalisation : Plusieurs réalisateurs, 2002-2011, 115 min., DVD, couleurs et noir et blanc.
En espagnol avec sous-titres anglais

• • • Mercredi 14 septembre, 19 h
Le vélo de Ghislain Lambert (Ghislain Lambert's bicycle)
Réalisation : Philippe Harel, 2001, 119 min., DVD, couleurs.
Avec : Benoît Poelvoorde, Daniel Ceccaldi, José Garcia
En français avec sous-titres anglais

• • • Jeudi 15 septembre, 19 h
La côte des murmures / The Murmuring Coast
(A Costa dos Murmúrios)
Réalisation : Margarida Cardoso, 2004, 120 min., DVD, couleurs.
Avec : Beatriz Batarda, Filipe Duarte, Mónica Calle.
En portugais avec sous-titres français et anglais

• • • Vendredi 16 septembre, 19 h
Julie en juillet (Im Juli)
Réalisation : Fatih Akin, 2000, 100 min., DVD, couleurs.
Avec : Moritz Bleibtreu, Christiane Paul
En allemand avec sous-titres français

• • •

Du 10 au 16 septembre
CINÉMA DU GOETHE-INSTITUT (à l'exception de la séance du 10 septembre qui a lieu à la Maison de la culture Côte-des-Neiges)
Entrée libre
Renseignements : 514 499-0159

Les Éditions du Noroît au FIL

Voix de femmes

Dans le cadre du **Studio littéraire**,
venez entendre
Denise Desautels, **Louise Dupré**
et **Évelyne de la Chenelière**
lire les grandes poètes de la maison.

Une soirée unique!

Mercredi 21 septembre, 19 h 30
Studio-théâtre de la Place des Arts
175, rue Sainte-Catherine Ouest

Éditions du
Noroît
www.lenoroit.com

DIFFUSION DIMEDIA · Conseil des Arts du Canada · Canada Council for the Arts · SODEC Québec

POÈTES DE BROUSSE

AUTOMNE 2011

Sonia-Cotten
Geneviève-Blais
Jean-Sébastien-Denis Nada-Sattouf
La-nuit-la-meute Je-ne-suis-pas-une-PME
Géométrie-fantôme
Normand-Baillargeon
Enluminures
Simon-Pier-Labelle-Hogues
Jean-Philippe-Bergeron
Essai-libre
Morphologie-du-loup
Le-mur
poésie
Effets-de-neige
Maxime-Catellier
Antonio-D'Alfonso

WWW.POETESDEBROUSSE.ORG

Conseil des Arts du Canada

vous avez toujours voulu écrire?

Ateliers d'écriture avec l'auteure Sylvie Massicotte

(514) 943-0081 www.sylviemassicotte.qc.ca

C.P. 47643, Comptoir postal Plateau Mt Royal, Montréal (Québec) H2H 2S8

LIBRAIRIE alire

Librairie indépendante agréée
Place Longueuil
825, rue Saint-Laurent Ouest
Longueuil, Qc
www.librairie-alire.com
450 679-8211

UN DANSEUR, TRENTE ÉCRIVAINS

Fruit d'une démarche audacieuse, le *Solo 30x30* du chorégraphe **Paul-André Fortier** est une pièce «in situ» de 30 minutes, présentée tous les jours à la même heure, pendant 30 jours, dans un lieu de représentation inhabituel. Après avoir surpris les passants dans 13 villes (Londres, Rome, Yamaguchi, Lyon, New York, etc.), le chorégraphe et interprète, qui célèbre en 2011 les 30 ans de sa compagnie, réinvestit l'espace public montréalais. Il s'installe cette fois-ci dans l'Espace culturel Georges-Émile-Lapalme de la Place des Arts où il dansera du 22 septembre au 21 octobre, à 17 h 15. Dans le flux incessant d'une foule en transit, avec une détermination inébranlable, le danseur soumettra son art aux réactions du quidam, pour une offrande chorégraphique.

• • •
Chorégraphe et interprète
Paul-André Fortier

Répétitrice et assistante
du chorégraphe
Ginelle Chagnon

Concepteur des costumes
Denis Lavoie

Dans ses œuvres, Paul-André Fortier privilégie régulièrement la participation d'autres créateurs et artistes visuels. Le *Solo 30x30* s'inscrit dans la continuité de ce métissage des disciplines artistiques en impliquant, dans chacun des lieux d'accueil, un ou plusieurs artistes. Celui-ci réalise une création vidéo, photo, musicale ou littéraire autour du solo. Les performances de Paul-André Fortier en sont le point de départ, mais pas nécessairement le sujet.

C'est ainsi que, dans le cadre du FIL 2011, Paul-André Fortier, grand lecteur et amoureux de la littérature, a choisi d'inviter **trente écrivains** (romanciers, poètes, essayistes et dramaturges) à assister à la première représentation de son *Solo 30x30* dans le foyer de la Place des Arts et, surtout, à écrire un texte inspiré par cet événement-performance. Leurs textes seront par la suite publiés sur le blogue de Fortier Danse-Création, à raison d'un texte par jour.

www.fortierdanse.blogspot.com - Grâce à ce blogue, des utilisateurs de partout dans le monde peuvent découvrir le *Solo 30x30*. À compter du 23 septembre, ils pourront également y lire les textes écrits lors de la première représentation de cet événement-performance à la Place des Arts qui se poursuivra ensuite jusqu'au 22 octobre.

© Fortier Danse-Création

Coprésentation de Fortier Danse-Création, de la Place des Arts et de Danse Danse en collaboration avec le 17e Festival international de la littérature (FIL).

• • •
Jeudi 22 septembre à 17 h 15
Espace culturel Georges-Émile-Lapalme de la Place des Arts
Entrée libre

espaceculturel GEORGES-ÉMILE-LAPALME

30 ans fortier danse-création

• • • *Depuis cinq ans, avec le Solo 30X30 (2006), Paul-André Fortier a parcouru le monde à découvert, le corps offert aux aléas du temps qu'il fait, aux regards du passant, à leur indifférence ou à leur curiosité, à l'admiration comme à la moquerie, au désir sans doute. À ciel ouvert, il a marqué transitoirement, de ses gestes répétés comme un rituel, des territoires urbains, voués ordinairement à la banalité inaperçue du quotidien. Mais aussi territoires de transit, de passage, ou lieu déclassé : ponts, parvis de gare, terrain désaffecté dont il a dérouté la fonction. Paradoxalement, de l'étrangeté de la proposition a pu naître une familiarité : chaque jour, à la même heure, « l'homme qui danse » revenait et reprenait sa besogne, étrange et coutumière,t à la fois prière et travail. Un itinérant chorégraphique. Sans domicile fixe.*

Michèle Febvre
Professeure associée au Département de danse de l'UQAM,
pour le programme du festival TransAmériques 2008

LANGEVIN EN FÊTE

La façon la plus sûre de bien faire connaissance
Est de jouer à deux, à dix à cent, à mille
Afin de découvrir ce qui va de travers
Dans nos petits enfers
Prenez-moi comme je crie quand je crois que je chante
Gilbert Langevin pour **Pauline Julien**,
Comme je crie... comme je chante

Le FIL accueille un spectacle-bénéfice en hommage à **Gilbert Langevin**, une des plus importantes plumes poétiques du Québec, pour une soirée de chansons et de lectures au goût d'amour et de liberté. Auteur majeur de plus de trente recueils de poésie, incluant quelques proses et aphorismes parfois publiés sous le pseudonyme de Zéro Legel, il signe aussi de nombreuses chansons ayant fait la fierté de ses interprètes, de Pauline Julien à Isabelle Boulay, en passant par Gerry Boulet et Dan Bigras.

Pour *Langevin en fête*, chanteurs, poètes, éditeurs, peintres et admirateurs se réunissent pour faire retentir encore une fois l'œuvre somptueuse du poète lors d'une soirée festive, engagée, émouvante et rassembleuse Porter les mots de Langevin est un honneur pour tous ceux qui le font, car c'est devenir porteur de véritables joyaux culturels, une richesse que le spectacle permet de retrouver ou encore de découvrir.

De 1959 jusqu'à son décès 1997, Langevin écrit des textes empreints de ferveur, de tourments, d'une sensibilité à vif, d'un ton mordant et lapidaire, de nationalisme et d'une beauté palpable, alors que pour lui l'écriture est un moyen pour tenter de rejoindre l'autre. « *Comme on entre en colère/sans image arrière/sans protection aucune/dédié à l'abîme autant qu'à l'écume/pour un baiser/pour la mort/avec des amis dangereux/des idéaux meurtris/je me réverbère* » (*Ouvrir le feu,* Éditions du Jour, 1971). En versant une partie des revenus de la soirée à la Fondation du Docteur Julien, l'événement est en parfaite cohérence avec les idées du cofondateur du « Mouvement fraternaliste », tout en faisant revivre l'esprit de bohème et d'abondance lumineuse qui caractérise aussi le prolifique et surtout incontournable poète.

• • •

Direction artistique **Jeannine Thomas**

Animation **Elisabeth Gagnon**

Distribution
Marjo, Daniel Lavoie, François Dompierre, Céline Faucher, Anne Marie Gélinas, Sylvie Paquette, Pierre Flynn, Stephen Faulkner, Gilles Bélanger, Marie Philippe, Pierrôt Fournier, Jean Custeau, Edgar Bori, José Acquelin, Danielle Fournier, Bernard Pozier, Marc Plourde, Martin Deschamps et **Paul Bélanger**

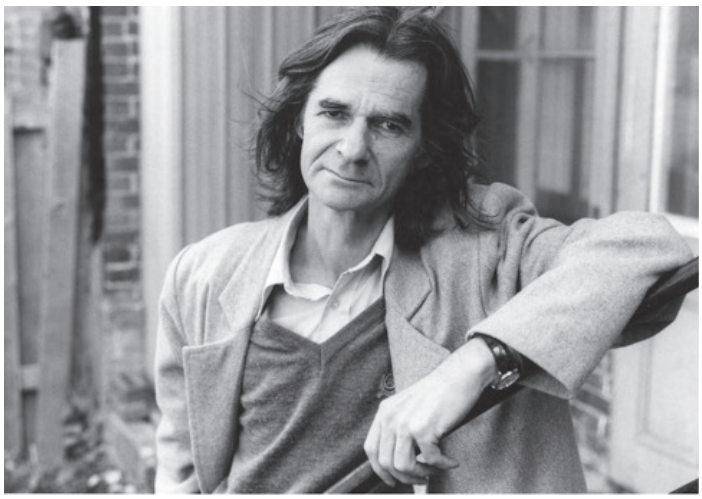
Production
Atys/Nouvelle-France (Jeannine Thomas)

Organisme bénéficiaire
Fondation du Docteur Julien

• • •

Mercredi 21 septembre à 20 h
(ouverture des portes à 19 h)
Lion d'Or
36 $ (tarif unique)

Billets en vente dès maintenant à la billetterie du FIL située à la Place des Arts et une heure avant la représentation au Lion d'Or



© Josée Lambert

et le désastre, mon amour

Poésie et Impressions numériques sur verre

Comment faire face à l'état de notre planète en demeurant à l'écoute d'un amour plein de promesses? Tant œuvre de duo qu'exploration d'une dualité, *et le désastre, mon amour* fait entendre une voix de femme et voir un regard d'homme. Alliant poésie et photographies, cette exposition nous plonge dans la tension entre une intimité heureuse et le sentiment de la fin provoqué par la dérive écologique et idéologique actuelle. Oscillant de l'effroi au ravissement, les impressions sur verre de Michel Depatie dévoilent une blessure qui fait écho à la parole sans complaisance de la poète Carole Forget. Dans un dialogue sur la quête du bonheur et la volonté de lucidité, les deux artistes nous invitent à une poursuite au cœur de l'architecture des villes et des êtres.

Michel Depatie a réalisé plusieurs expositions, a participé à des symposiums d'art in situ et il nous présente ici son troisième projet de photographies imprimées sur verre. **Carole Forget** a publié son dernier livre de poésie aux Éditions de l'Hexagone et a collaboré à plusieurs reprises avec des artistes en art visuel. **Omar Jesús Victores Gattorno** est musicien professionnel : il vit et travaille à la Havane.

• • •

Poésie **Carole Forget**
Images **Michel Depatie**
Musique **Omar Jesús Victores Gattorno**

Une présentation de La Maison de la culture Ahuntsic-Cartierville dans le cadre du 17e Festival international de la littérature (FIL)

• • •

Du 8 septembre au 14 octobre
Heures d'ouverture
mardi de 13 h à 20 h
mercredi et jeudi de 13 h à 18 h
vendredi et samedi de 13 h à 17 h

Vernissage le vendredi 16 septembre à 18 h
Lecture et rencontre avec les artistes le samedi 24 septembre à 14 h

Maison de la culture Ahuntsic-Cartierville
Entrée libre
Renseignements 514 872-8749

LE GRAND SLAM 2011

Au Québec, le slam est un phénomène qui, bien qu'encore jeune, connaît un développement époustouflant et qui témoigne de la vitalité de la parole écrite à travers toute la province. Pour la cinquième année consécutive, le FIL accueille l'événement le plus couru du monde slam, soit le Grand Slam de la Ligue Québécoise de Slam qui rassemble les équipes de Montréal, Québec, Trois-Rivières, Lanaudière, Gatineau et Rimouski. Les 18 et 19 septembre, des slameurs et slameuses issus des slams de poésie mensuels tenus dans les villes respectives rivaliseront pour le titre de ville Slam de l'année 2011. *Le Grand Slam* détermine aussi le slameur qui représentera le Québec à la Coupe de Slam à Paris au printemps 2012, une compétition internationale et multilingue qui fut fièrement remportée par le Sherbrookois David Goudreault en 2011.

Lancés par Marc Smith il y a plus de vingt ans, à Chicago, les slams de poésie proposent une nouvelle approche aux nuits de poésie, dynamisent le verbe et placent la performance au premier plan. Genre oratoire à part entière, le slam est devenu, partout où il s'est imposé, un phénomène médiatique et populaire. Et pour cause! Faisant face à un public qui évalue leurs performances, les slameurs affrontent la scène, et ce, sans accessoire, ni musique ni costume, et dans un laps de temps n'excédant pas trois minutes au chrono.

Ces soirées de poésie se tiennent généralement à l'intérieur d'une fédération ou d'une ligue. La France, les États-Unis et le Canada ont la leur depuis plusieurs années déjà. Le Québec francophone est entré dans l'arène slam avec la fondation de Slamontréal en septembre 2006 et de la Ligue québécoise de Slam en 2007 par Ivy, poète-musicien et performeur.

Animé par Ivy, le *Grand Slam* est un incontournable. L'ambiance musicale est assurée par DJ Paolo Tofu. Par des performances étonnantes et des styles variés, profondément ancrés dans la réalité d'ici, les slameurs nous donnent le pouls de l'actualité slam du Québec. Venez goûter à la poésie au cœur du monde. Plaisir, enthousiasme et émotions garantis.

Pour plus d'informations : www.slamontreal.ca et www.slamradar.ca

Une présentation de Productions INTY/Slamontréal en collaboration avec le 17e Festival international de la littérature (FIL)

Cet événement est subventionné par le Conseil des Arts du Canada

• • •

Dimanche 18 septembre à 20 h
(ouverture des portes à 19 h)
Lundi 19 septembre à 20 h
(ouverture des portes à 19 h)
LION D'OR
Entrée : 10 $ par soir /16 $ pour les deux soirées
Billets disponibles à la porte seulement
Premier arrivé, premier assis!

GALA du PRIX DE TRADUCTION LITTÉRAIRE JOHN-GLASSCO

Soirée hommage et remise de prix

Pour souligner la Saint-Jérôme, fête du patron des traducteurs et des traductrices, l'Association des traducteurs et traductrices littéraires du Canada (ATTLC) vous convie à un gala où seront célébrés tous ceux et celles dont la traduction aura été encensée ou remarquée cette année. La soirée honorera Paule Champoux, récipiendaire du Cole Foundation Prize for Translation de la QWF, Linda Gaboriau et Sophie Voillot, lauréates du prix du Gouverneur Général pour leur traduction, ainsi que tous les finalistes de l'année. Pour clôturer cette soirée, l'ATTLC décernera son Prix John-Glassco, qui souligne l'excellence en traduction littéraire et le dynamisme de la relève. Ce Prix est attribué depuis 1982 à une première traduction littéraire canadienne dont les qualités littéraires et la rigueur sont remarquables.

• • •

Seront présents : Linda Gaboriau, Sophie Voillot, Paule Champoux, Sheila Fischman, Paul Gagné, Lori Saint-Martin, Liedewy Hawke, Lazer Lederhendler, Geneviève Letarte, Allison L. Strayer et Claudine Vivier, ainsi que plusieurs acteurs de la scène littéraire du Canada.

Une présentation de l'Association des traducteurs et traductrices littéraires du Canada (ATTLC) en collaboration avec le 17e Festival international de la littérature (FIL) et le Conseil des arts du Canada

• • •

Dimanche 25 septembre, à 19 h
Salle de la Maison des Jeunesses musicales du Canada – Entrée libre

READING: UN ACTE D'AMOUR / LIRE : AN ACT OF LOVE

L'Union des écrivaines et des écrivains québécois (UNEQ) et The Quebec Writers' Federation (QWF), deux organismes qui se consacrent à la promotion de la littérature québécoise et de ses écrivains, ont rarement l'occasion de se réunir. Afin que les écrivains puissent partager leur amour pour « l'écriture de chez nous », celles-ci ont décidé de s'associer afin de créer une rencontre littéraire. Pour la deuxième édition, le comité organisateur a invité l'Association des traducteurs et traductrices littéraires du Canada à se joindre au groupe. Ainsi, né d'un désir de mieux connaître nos propres écrivains - peu importe la langue dans laquelle ils écrivent - ce *love-in* met en vedette deux auteurs (un anglophone et un francophone) qui nous présente une œuvre qui les ont marqués.

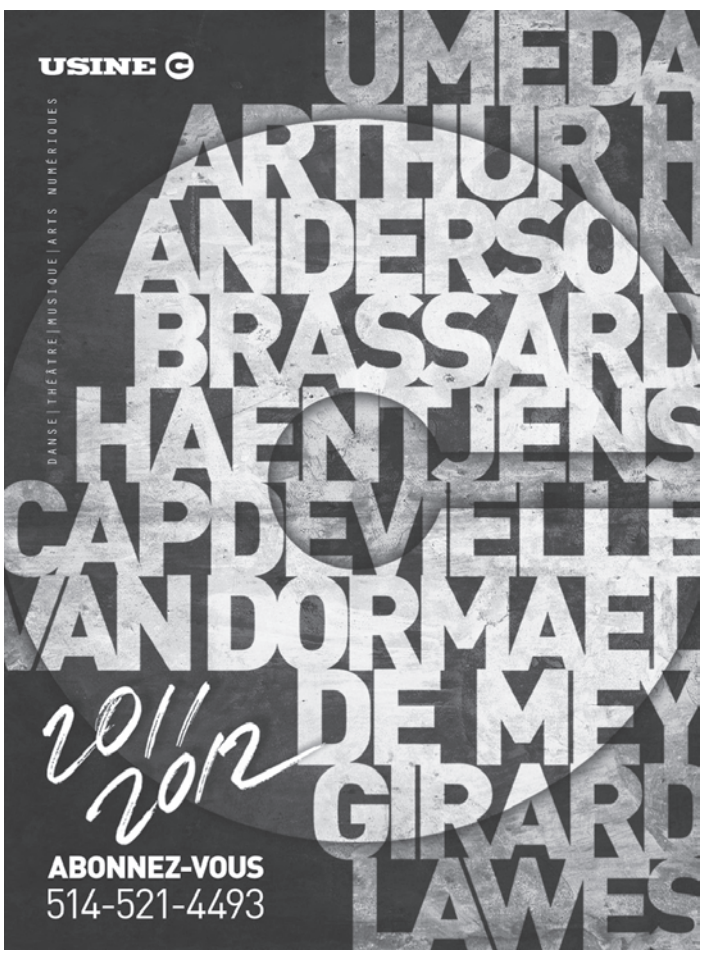
Cette année, sous le thème du roman/nouvelles, la rencontre sera animée par Sherry Simon, professeure titulaire du Département d'études françaises de l'Université Concordia et membre de l'équipe de recherche *Le soi et l'autre*. Par ses questions, elle nous fera découvrir les intérêts que portent les écrivains pour l'ouvrage et l'auteur qu'ils auront choisi et, idéalement, présentera le travail du traducteur ou de la traductrice.

Les invités sont :
François Barcelo
qui présente *Tarmac / Apocalyse for Beginners* de Nicolas Dickner, traduit par Lazer Lederhendler
Mary Soderstrom
qui présente Neil Bissoondath *Unyielding Clamour of the Night / La Clameur des ténèbres*, traduit par Paul Gagné et Lori St-Martin

Une présentation de L'Union des écrivaines et des écrivains québécois (UNEQ), The Quebec Writers' Federation (QWF) et de l'Association des traducteurs et traductrices littéraires du Canada (ATTLC) dans le cadre du 17e Festival international de la littérature (FIL).

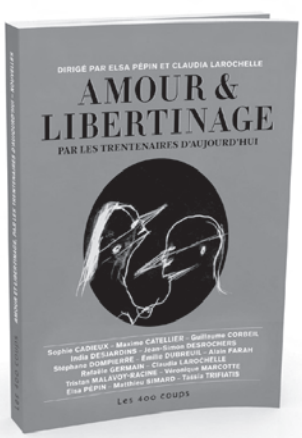
Les publications qui feront l'objet de la causerie, ainsi que certains des livres des auteurs et traducteurs participants, seront en vente sur place par la Librairie Olivieri.

Lundi 19 septembre, à 19 h 30
Sala Rossa
Entrée : 5 $ (non membre) / 3 $ (membre)
Billets disponibles à la porte seulement



AMOUR ET LIBERTINAGE,
PAR LES TRENTENAIRES D'AUJOURD'HUI

DIRIGÉ PAR ELSA PÉPIN
ET CLAUDIA LAROCHELLE



Quinze auteurs nés dans les années 1970 livrent leur vision de l'amour, non dénuée d'humour noir et d'autodérision, mais aussi nourrie de rêves et d'idéaux propres à leur temps.

Spectacle de clôture
le dimanche 25 septembre
à 20 h au Lion d'or

Disponible en librairie

Les 400 coups

Gallimard

1911-2011

SUIVEZ LE FIL ! Du 16 au 25 septembre 2011 – HORAIRE ET TARIFS*

		+ Détails	Vendredi 16	Samedi 17
EXPOSITION	**Le livre des lecteurs. Une exposition autour de George S. Zimbel** Place des Arts / Espace culturel Georges-Émile-Lapalme	Page 5	7 h à minuit Entrée libre	7 h à minuit Entrée libre
SPECTACLES, CONCERTS ET CABARETS	**Cabaret pas tranquille** Auditorium de la Grande Bibliothèque	Page 6	20 h 32 $ / 24 $ **	
	L'Or noir. Arthur H (France) Usine C	Page 7		20 h 39 $
	Révélations photographiques Conservatoire d'art dramatique de Montréal / Studio Jean-Valcourt	Page 9		
	Café 1930. Littérature et tango Place des Arts / Cinquième Salle	Page 10		
	Je suis un pays rêvé. Hommage à Dany Laferrière Lion d'Or	Page 11		
	Dub & litté / Libérer l'espace Lion d'Or	Page 13		
	Poésie, sandwichs et autres soirs qui penchent Place des Arts / Cinquième Salle	Page 15		
	Amour et libertinage Lion d'Or	Page 16		
SPECTACLES ET ACTIVITÉS JEUNESSE	**Fiestango** Place des Arts / Piano Nobile	Page 19		
	Remise des Prix jeunesse des libraires du Québec 2011 Place des Arts / Piano Nobile	Page 19		
	Clo-clo-rico! Scène Financière Sun Life du Monument-National	Page 18		
LECTURES PUBLIQUES	**40 ans : la voix des femmes** Place des Arts / Studio-théâtre	Page 21		
	Pour un oui ou pour un non Place des Arts / Studio-théâtre	Page 22		
	Françoise Faucher lit Marguerite Yourcenar Maison de la culture Marie-Uguay	Page 22		
RENDEZ-VOUS QUOTIDIENS	**Les Midis littéraires : Hommage à Anne Hébert** Maison des Jeunesses musicales du Canada	Page 24		
	Les 5 à Souhaits Cabaret des Terrasses Saint-Sulpice	Page 26	17 h à 19 h Entrée libre	17 h à 19 h Entrée libre
	Flot littéraire sur la Place Pasteur Place Pasteur de l'UQAM	Page 25		
LES GRANDES RENCONRES	**Centenaire des Éditions Gallimard** Auditorium de la Grande Bibliothèque	Page 27		
	Gaston Miron, la vie d'un homme Auditorium de la Grande Bibliothèque	Page 27		
	Un danseur, trente écrivains Place des Arts / Espace culturel Georges-Émile-Lapalme	Page 31		
LISEZ L'EUROVOYAGE	**Table ronde : Voyage autour de ma chambre** Maison des écrivains	Page 28		14 h à 15 h ❖ Entrée libre
	Table ronde : Voyage autour du monde Maison des écrivains	Page 28		15 h 30 à 16 h 30 ❖ Entrée libre
	Odyssée dans la ville Rendez-vous au Restaurant Casa Minhota	Page 29		
ÉVÉNEMENTS SPÉCIAUX	**et le désastre mon amour** Maison de la culture Ahuntsic-Cartierville	Page 32	18 h Vernissage	13 h à 17 h Entrée libre
	Halte Poésie Place Gérald-Godin	Page 22		15 h à 18 h Entrée libre
	Grand Slam 2011 Lion d'Or	Page 33		
	Reading : un acte d'amour/ Lire : an act of love Sala Rossa	Page 34		
	Langevin en fête Lion d'Or	Page 32		
	Gala du prix de traduction littéraire John-Glassco Maison des Jeunesses musicales du Canada	Page 33		

Dimanche 18	Lundi 19	Mardi 20	Mercredi 21	Jeudi 22	Vendredi 23	Samedi 24	Dimanche 25
7 h à minuit Entrée libre	7 h à minuit Entrée libre	7 h à minuit Entrée libre	7 h à minuit Entrée libre	7 h à minuit Entrée libre	7 h à minuit Entrée libre	7 h à minuit Entrée libre	7 h à minuit Entrée libre
20 h 39 $	20 h 39 $						
16 h ❖ 22 $ / 16 $ **	20 h 22 $ / 16 $ **						
		20 h 22 $ / 16 $ **					
				20 h 22 $ / 16 $ **			
					20 h 22 $ / 16 $ **		
						16 h ❖ et 21 h ❖ 39 $ / 29 $ **	16 h ❖ 39 $ / 29 $ **
							20 h 22 $ / 16 $ **
11 h 8 $							
11 h 45 Entrée libre							
							11 h et 13 h 15 $
			19 h 30 15 $ / 12 $ **				
	20 h 15 $ / 12 $ **	20 h 15 $ / 12 $ **					
				20 h Laissez-passer			
	12 h 10 à 12 h 50 10 $ / 8 $ **	12 h 10 à 12 h 50 10 $ / 8 $ **	12 h 10 à 12 h 50 10 $ / 8 $ **	12 h 10 à 12 h 50 10 $ / 8 $ **	12 h 10 à 12 h 50 10 $ / 8 $ **		
	17 h à 19 h Entrée libre	17 h à 19 h Entrée libre		17 h à 19 h Entrée libre	17 h à 19 h Entrée libre		
	12 h 30 à 13 h 17 h à 17 h 30 Entrée libre	12 h 30 à 13 h 17 h à 17 h 30 Entrée libre	12 h 30 à 13 h 17 h à 17 h 30 Entrée libre	12 h 30 à 13 h 17 h à 17 h 30 Entrée libre	12 h 30 à 13 h 17 h à 17 h 30 Entrée libre		
14 h à 16 h 30 ❖ Laissez-passer							
						14 h à 16 h ❖ Laissez-passer	
				17 h 15 Entrée libre			
12 h 30 à 17 h ❖ 13 h 30 à 18 h ❖ 10 $							
		13 h à 20 h Entrée libre	13 h à 18 h Entrée libre	13 h à 18 h Entrée libre	13 h à 17 h Entrée libre	13 h à 17 h ❖ Entrée libre	
15 h à 18 h Entrée libre							
20 h 10 $	20 h 10 $						
	19 h 30 ❖ 5 $						
			20 h 36 $				
							19 h Entrée libre

* Les prix des billets incluent les taxes et redevances et les frais de service sont en sus.
** Tarif réduit pour les étudiants, les aînés ou les enfants.
❖ Rencontre avec les artistes avant ou après la représentation.

• • •

Le Festival international de la littérature (FIL)
tient à remercier sincèrement tous ceux et celles sans qui
cette dix-septième édition n'aurait pu avoir lieu.

SES PARTENAIRES PUBLICS

Conseil des arts et des lettres Québec

Patrimoine canadien Canadian Heritage

Conseil des Arts du Canada Canada Council for the Arts

Conseil des arts de Montréal

Bureau des festivals et des événements culturels Montréal

Révolution tranquille 50 ans — Un courant d'inspiration en culture

SES PARTENAIRES MAJEURS

Liberté • Égalité • Fraternité — République Française — Consulat général de France à Québec

LisezLEurope.ca

Bibliothèque et Archives nationales Québec

LA PRESSE cyberpresse.ca

Place des Arts Québec

USINE C (centre de création et de diffusion pluridisciplinaire)

Boréale

UQÀM

SES PARTENAIRES CULTURELS ET AUTRES COMMANDITAIRES

Association des libraires du Québec (ALQ)
Association des traducteurs et traductrices littéraires du Canada (ATTLC)
Attitude Locomotive
Camtec Photo
Les Capteurs de mots
Cercle culturel catalan du Québec
Consulat général d'Espagne à Montréal
Consulat général du Portugal à Montréal
Correspondances d'Eastman
Délégation du Québec à Paris
DESS en design d'événements de l'UQAM
Diffusion Dimedia
Éditions du Boréal
Éditions Gallimard
Éditions du Noroît
éditions du passage
Éditions Les 400 Coups
Espace culturel Georges-Émile-Lapalme
Fiestango
Fortier Danse-Création
Goethe-Institut
Groupe de la Veillée / Théâtre le Prospero
Institut Camoes
Institut culturel italien
Institut Ramon Llull
Jeunesses musicales du Canada
Hôtel de l'Institut
Libérer l'espace
Librairie Las Americas
Librairie du Square
Librairie Olivieri
Lion d'Or
Maison de la culture Ahuntsic-Cartervielle
Maison de la culture Marie-Uguay
Médiathèque en études catalanes de l'Université de Montréal (MédiaCAT)
La Montagne secrète
Odace événements
PDA Junior
Productions Inty / Slamontréal / Ligue québécoise de Slam
Productions de l'Onde
Productions du lundi matin
Renaud-Bray
Réseau des bibliothèques publiques de Montréal
Saison de la lecture de Montréal 2011
Salon du livre de Montréal
Scène indépendante contemporaine - SIC
Studio littéraire
Théâtre Galiléo
The Quebec Writers' Federation (QWF)
Union des écrivaines et des écrivains québécois (UNEQ)
Usine C
Visiteurs du soir
Voir

• LES LIEUX DU FIL 2011 •

CABARET DES TERRASSES SAINT-SULPICE
1680, rue Saint-Denis
Berri-UQAM

CONSERVATOIRE D'ART DRAMATIQUE DE MONTRÉAL
Studio Jean-Valcourt
4750, avenue Henri Julien
Mont-Royal

GOETHE-INSTITUT MONTRÉAL
418, rue Sherbrooke Est
Sherbrooke

LA GRANDE BIBLIOTHÈQUE
Auditorium
475, boul. de Maisonneuve Est
Berri-UQAM

LION D'OR
1676, rue Ontario Est (coin Papineau)
Papineau

MAISON DE LA CULTURE AHUNTSIC-CARTIERVILLE
10300, rue Lajeunesse
Henri Bourassa

MAISON DE LA CULTURE MARIE-UGUAY
6052, boulevard Monk
Monk

MAISON DES ÉCRIVAINS
3492, avenue Laval
Sherbrooke

MAISON DES JEUNESSES MUSICALES DU CANADA
305, avenue du Mont-Royal Est
Mont-Royal

MONUMENT-NATIONAL
Scène Financière Sun Life
1182, boulevard Saint-Laurent
Saint Laurent ou Place d'Armes

PLACE GÉRALD-GODIN
En face du Mont-Royal

PLACE DES ARTS
Cinquième Salle / Studio-théâtre / Piano Nobile
Espace culturel Georges-Émile-Lapalme
175, rue Sainte-Catherine Ouest
Place des Arts

PLACE PASTEUR DE L'UQAM
1430, rue Saint-Denis
Berri-UQAM

RESTAURANT CASA MINHOTA
3959, boulevard Saint-Laurent
Sherbrooke

SALA ROSSA
4848, boulevard Saint-Laurent
Laurier

THÉÂTRE PROSPERO
1371, rue Ontario Est,
Beaudry

USINE C
1345, avenue Lalonde
Beaudry

Où et comment se procurer les billets?

ACHATS

• BILLETTERIE FIL 2011
(Pour l'achat de billets pour tous les spectacles même ceux qui n'ont pas lieu à la Place des Arts!)

SITUÉE À LA BILLETTERIE DE LA PLACE DES ARTS
175, rue Sainte-Catherine Ouest, Montréal

Achat par téléphone, frais de service en sus
Heures d'ouverture
De 12 h à 21 h

• EN LIGNE
www.pda.qc.ca
www.festival-fil.qc.ca

• LIEUX DES REPRÉSENTATIONS
Billets pour le spectacle L'OR NOIR également en vente à la billetterie de l'USINE C / 514 521-4493

Billets pour le spectacle CLO-CLO-RICO! également en vente à la billetterie du Monument-National / 514 871-2224

Billets pour le spectacle EXTINCTION également en vente à la billetterie du théâtre Prospero / 514 526-6582

Billets pour les spectacles présentés à la Maison des Jeunesses musicales, au Conservatoire d'art dramatique et au Lion d'Or également en vente une heure avant chaque représentation, selon la disponibilité.

TARIFS SPÉCIAUX

Tarifs spéciaux pour les étudiants, les aînés et les enfants.
Tarifs de groupe (dix personnes et plus) disponibles sur demande

FORFAITS

SÉRIE « LES MIDIS LITTÉRAIRES »
À l'achat des 5 représentations : réduction de 20 %

SÉRIE « SPECTACLES, CONCERTS ET CABARETS »
À l'achat de 5 à 6 spectacles: réduction de 15 %
À l'achat de 3 à 4 spectacles : réduction de 10 %

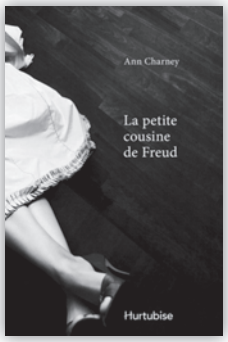
(Spectacles *L'Or noir, Poésie, sandwichs et autres soirs qui penchent* et *Extinction* vendus séparément)

INFO-FESTIVAL

514 842-2112 / 1 866 842-2112
www.festival-fil.qc.ca

DE LA LECTURE POUR TOUS

Joueur_1
Douglas Coupland



La petite cousine de Freud
Ann Charney

Un hiver au P'tit Hippolyte
Paul Grégoire

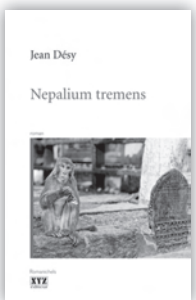
Les métropoles culturelles dans l'espace francophone
Sous la direction de
Lise Gauvin

Contester l'empire
Sean Mills

Hurtubise
www.editionshurtubise.com

XYZ éditeur

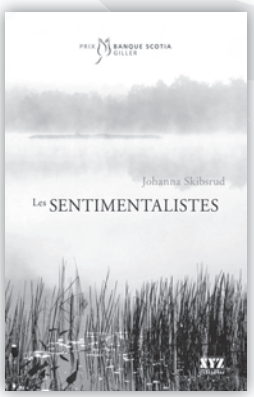
Une littérature à découvrir



Nepalium tremens
Jean Désy

[En librairie le 20 octobre]

Cocorico
Pan Bouyoucas



Lauréate du Giller Prize 2010

[En librairie le 20 octobre]

Les sentimentalistes
Johanna Skibsrud

Il pleuvait des oiseaux
Jocelyne Saucier

J'attends ton appel
Donald Alarie

www.editionsxyz.com

Lorsque l'effervescence du FIL vous manquera, fréquentez notre automne littéraire.

MARDI
27 SEPTEMBRE

Activité hors série du CQRLJ
16+ ans
R

***Le dernier des raisins* a 25 ans**

Discussion sur cette œuvre phare de Raymond Plante, dont on fête le 25e anniversaire de publication.

Invités à déterminer

> De 19 h à 20 h 30

Théâtre Inimagimô

Photo : Laurent Leblanc

4 OCTOBRE

Théâtre à lire
B

Série *En compagnie de…* René-Daniel Dubois

Mise en scène : **Philippe Lambert**

Présenté en collaboration avec le Centre des auteurs dramatiques (CEAD)

> À 19 h 30

Auditorium

LA SAISON DE LA LECTURE DE MONTRÉAL

JEUDI
6

Conférence
B

L'homme qui ne voulait pas lire de mangas

Par **Sylvain Lemay,** directeur de l'École multidisciplinaire de l'image de l'Université du Québec en Outaouais

Présentée en complément à l'exposition *Manga – L'art du mouvement*

> À 19 h 30

Auditorium

MARDI
11 OCTOBRE

Rencontre du CQRLJ

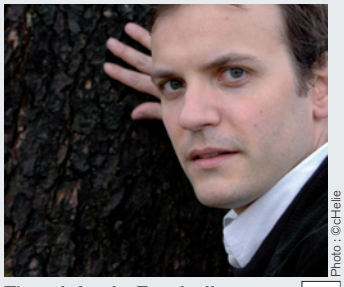


Photo : ©cHelie

Timothée de Fombelle, écrivain
16+ ans
R

Avec l'auteur de *Tobie Lolness* et *Vango*, lauréat de nombreux prix, dont le prix Tam-Tam et le prix Sorcières. Une plume à l'envolée exceptionnelle !

Présentée en collaboration avec les Éditions Gallimard et L'École des loisirs

> De 19 h à 20 h 30

Théâtre Inimagimô

JEUDI
27

Entretien
B

Série *Arts et lettres*

Une heure avec… Daniel Bélanger, auteur, compositeur et interprète

Animation : **Stanley Péan,** auteur, animateur et président du Festival international de la littérature

Présenté en collaboration avec le Festival international de la littérature

> À 19 h 30

Auditorium

JEUDI
17 NOVEMBRE

Lecture publique
B

L'âge de la parole – Les 40 ans des Forges et du Noroît

Mise en lecture : **Louise Bombardier**

Choix des textes : **Pierre Ouellet**

Présentée en collaboration avec l'Académie des lettres du Québec à l'occasion du 40e anniversaire des Écrits des Forges et des Éditions du Noroît

> À 19 h 30

Auditorium

MARDI
22

Atelier

De Molière à Mouawad

Du classique au contemporain : l'art théâtral dans les collections de BAnQ.

> De 16 h 30 à 18 h

Salle 3.120, niveau 3, 16 places

JEUDI
24

Entretien
B

Série *Arts et lettres*

Une heure avec… Lorraine Pintal, actrice, metteure en scène, réalisatrice télé ainsi que directrice artistique et générale, depuis 1992, du Théâtre du Nouveau Monde

Animation : **Stanley Péan,** auteur

Présenté en collaboration avec le Festival international de la littérature

> À 19 h 30

Auditorium

MARDI
29

Entretien
B

Série *La bibliothèque de…* Daniel Lemire, humoriste

Animation : **Guy Berthiaume,** président-directeur général de BAnQ

> À midi

Auditorium

MARDI
6 DÉCEMBRE

Atelier du CQRLJ
16+ ans
50 PLACES
R

Histoires de monstres

Qu'ils soient gentils ou terrifiants, les monstres sont omniprésents dans le corpus littéraire pour la jeunesse. Symboliques, idées d'animations et suggestions de titres pour les 3 à 17 ans.

Avec **Marie-Christine Beaudry,** professeure à l'UQAM, et **Pascale Grenier,** bibliothécaire responsable du CQRLJ

> De 19 h à 20 h 30

Théâtre Inimagimô

Théâtre à lire
B

Série *En compagnie de…* François Archambault

Mise en scène : **Philippe Lambert**

Présenté en collaboration avec le Centre des auteurs dramatiques (CEAD)

> À 19 h 30

Auditorium

MARDI
20

Poésie et jazz
B

Série *Quatre saisons, quatre couleurs, quatre lumières*

En compagnie des poètes **Nicole Brossard, Patrick Lafontaine, Nadine Ltaif** et **Pierre Ouellet** ainsi que du **Trio Daniel Lessard**

Présenté en collaboration avec le Festival international de la poésie de Trois-Rivières

> À 19 h 30

Auditorium

Photo : G. Beaulieu

Photo : J. Lafontaine

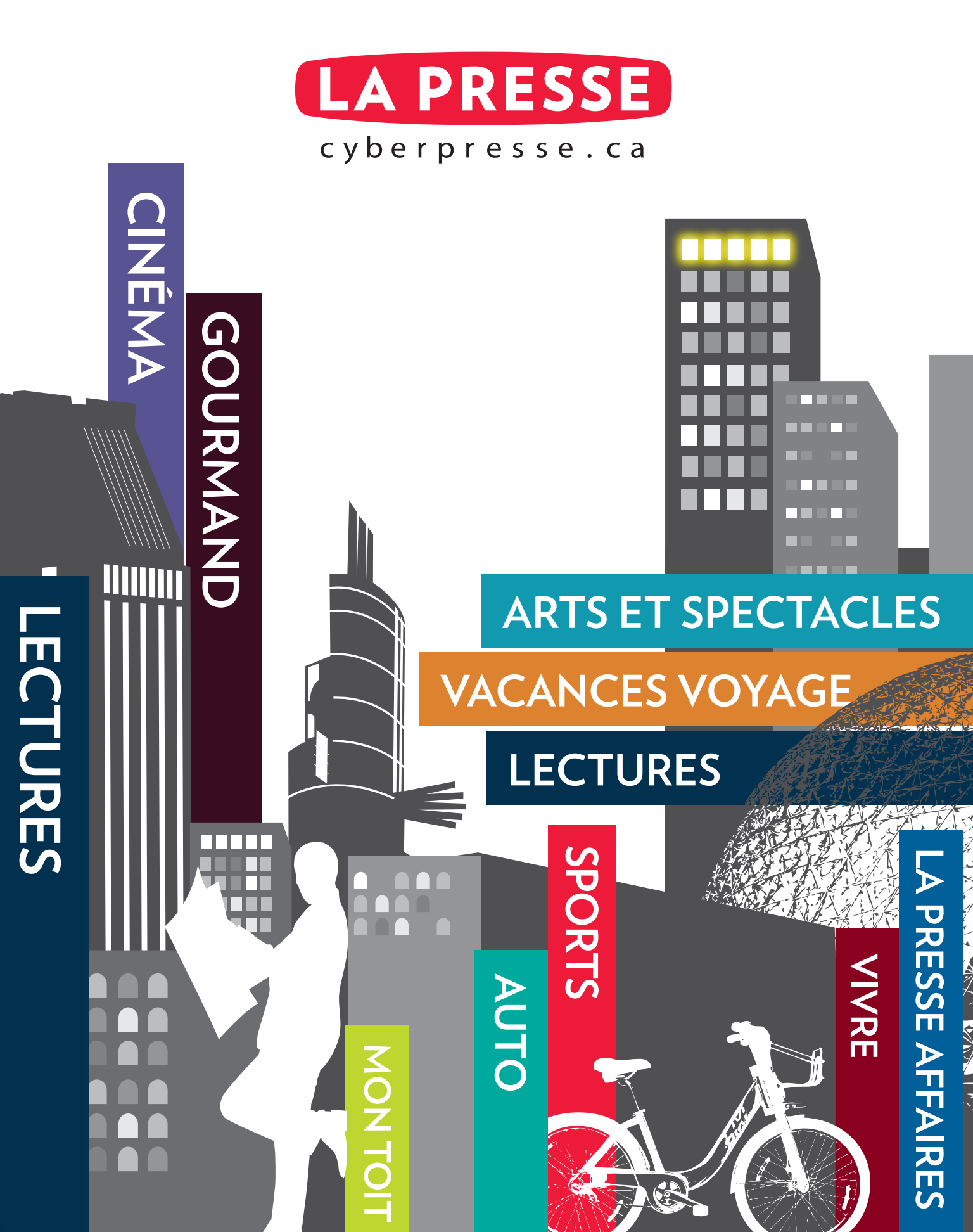
Photo : Heger Charf

Consultez notre calendrier à banq.qc.ca pour connaître l'ensemble de nos activités, ou suivez-nous sur Facebook et sur Twitter.

R Réservation nécessaire au 514 873-1100, option 2 (sans frais : 1 800 363-9028) ou au comptoir d'accueil de la Grande Bibliothèque

B Billet nécessaire. Rendez-vous à banq. qc. ca et cliquez sur le bouton bleu « Activités – Billetterie ». Cliquez sur le titre de l'activité, puis sur B et suivez le guide !

Bibliothèque et Archives nationales
Québec


LA PRESSE
cyberpresse.ca
CINÉMA
GOURMAND
LECTURES
ARTS ET SPECTACLES
VACANCES VOYAGE
LECTURES
SPORTS
AUTO
MON TOIT
VIVRE
LA PRESSE AFFAIRES